

CTC **CLATRONIC**[®]

Bedienungsanleitung/Garantie

Gebbruksaanwyzing/Garantie • Mode d'emploi/Garantie
Instrucciones de servicio/Garantía • Manual de instruções/Garantia
Istruzioni per l'uso/Garanzia • Bruksanvisning/garanti
Instruction Manual/Guarantee • Instrukcja obsługi/Gwarancja
Návod k použití/Záruka • A használati utasítás/garancia
Руководство по эксплуатации/Гарантия

Bodenstaubsauger

Stofzuiger • Aspirateur-traîneau
Aspiradora • Aspirador
Aspirapolvere a carrello • Gulvstøvsuger
Floor-type vacuum cleaner • Odkurzacz
Porszívó • Vysavač koberců
Пылесос



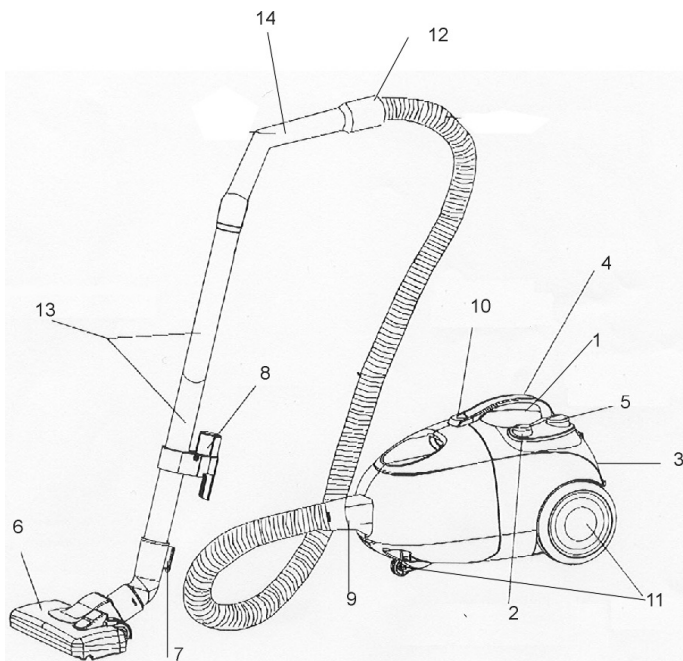
BS 1229

CE

Inhalt

Inhoud • Sommaire • Indice • Índice • Indice • Innhold
 Contents • Spis treści • Obsah • Tartalom • Содержание

D	Übersicht Bedienelemente	Seite	3
	Bedienungsanleitung	Seite	4
	Garantie	Seite	7
NL	Overzicht bedieningselementen	Pagina	3
	Gebruiksaanwijzing	Pagina	9
	Garantie	Pagina	12
F	Aperçu des éléments de commande	Page	3
	Mode d'emploi	Page	14
	Garantie	Page	17
E	Vista de conjunto Elementos de mando	Página	3
	Instrucciones de servicio	Página	19
	Garantía	Página	22
P	Vista geral dos elemntos de comando	Página	3
	Manual de instruções	Página	24
	Garantía	Página	27
I	Descrizione dei singoli pezzi	Pagina	3
	Istruzioni per l'uso	Pagina	29
	Garanzia	Pagina	33
N	Oversikt over betjeningselementer	Side	3
	Bruksanvisning	Side	34
	Garanti	Side	37
GB	Control element overview	Page	3
	Instruction Manual	Page	38
	Guarantee	Page	41
PL	Przegląd elementów obsługi	Strona	3
	Instrukcja obsługi	Strona	43
	Gwarancja	Strona	47
CZ	Přehled obsluhovacích prvků	Strana	3
	Návod k použití	Strana	48
	Záruka	Strana	51
H	A használt elemek megtekintése	Oldal	3
	A használati utasítás	Oldal	53
	Garancia	Oldal	56
RUS	Обзор управляющих элементов	стр.	3
	Руководство по эксплуатации	стр.	58
	Гарантия	стр.	62



Übersicht der Bedienelemente

- | | |
|--|---------------------------------------|
| 1 Kabel | 7 Haken am Saugrohr |
| 2 Ein/Aus-Schalter und Saugleistungsregler | 8 Halterung für Fugendüse |
| 3 Parkhilfe | 9 Schlauchanschluss |
| 4 Tragegriff | 10 Taste zum Öffnen des Staubbehälter |
| 5 Taste zur Kabelaufwicklung | 11 Räder |
| 6 Bodendüse | 12 Schlauch mit Griff |
| | 13 Saugrohr 2 tlg. |
| | 14 Luftschieber |

Fugendüse lang/kurz o. Abb.
 Bürstaufsatz o. Abb.
 Rucksack o. Abb.

D**Allgemeine Sicherheitshinweise**

- Lesen Sie vor Inbetriebnahme dieses Gerätes die Bedienungsanleitung sehr sorgfältig durch und bewahren Sie diese inkl. Garantieschein, Kassenbono und nach Möglichkeit den Karton mit Innenverpackung gut auf.
- Benutzen Sie das Gerät ausschließlich für den privaten und den dafür vorgesehenen Zweck. Dieses Gerät ist nicht für den gewerblichen Gebrauch bestimmt. Benutzen Sie es nicht im Freien (außer es ist für den bedingten Einsatz im Freien vorgesehen). Halten Sie es vor Hitze, direkter Sonneneinstrahlung, Feuchtigkeit (auf keinen Fall in Flüssigkeiten tauchen) und scharfen Kanten fern. Benutzen Sie das Gerät nicht mit feuchten Händen. Bei feucht oder nass gewordenem Gerät sofort den Netzstecker ziehen. Nicht ins Wasser greifen.
- Schalten Sie das Gerät aus und ziehen Sie immer den Stecker aus der Steckdose (ziehen Sie am Stecker, nicht am Kabel) wenn Sie das Gerät nicht benutzen, Zubehörteile anbringen, zur Reinigung oder bei Störung.
- Betreiben Sie das Gerät **nicht** unbeaufsichtigt. Sollten Sie den Arbeitsplatz verlassen, schalten Sie das Gerät bitte immer aus, bzw. ziehen Sie den Stecker aus der Steckdose (ziehen Sie am Stecker, nicht am Kabel).
- Um Kinder vor Gefahren elektrischer Geräte zu schützen, sorgen Sie bitte dafür, dass das Kabel nicht herunter hängt und Kinder keinen Zugriff auf das Gerät haben.
- Prüfen Sie Gerät und Kabel regelmäßig auf Schäden. Ein beschädigtes Gerät bitte nicht in Betrieb nehmen.
- Reparieren Sie das Gerät nicht selbst, sondern suchen Sie bitte einen autorisierten Fachmann auf. Um Gefährdungen zu vermeiden, ein defektes Netzkabel bitte nur vom Hersteller, unserem Kundendienst oder einer ähnlich qualifizierten Person durch ein gleichwertiges Kabel ersetzen lassen.
- Verwenden Sie nur Original-Zubehör.
- Beachten Sie bitte die nachfolgenden "Speziellen Sicherheitshinweise..."

Spezielle Sicherheitshinweise

- Saugen Sie keine Feuchtigkeit, bzw. Flüssigkeiten auf!
- Saugen Sie keine heiße Asche, spitze oder scharfe Gegenstände!
- Benutzen Sie das Gerät nicht in Feuchträumen!
- Saugen Sie niemals ohne Filter. Prüfen Sie stets den korrekten Sitz der Filter nach dem Einsetzen!
- Halten Sie während des Betriebes Haare, Kleidung und Körperteile von der Staubsaugerdüse fern!
- Halten Sie den Staubsauger von Wärmequellen wie Radiatoren, Öfen usw. fern!

Inbetriebnahme

1. Stecken Sie den Saugschlauch in den Sauganschluss, bis er mechanisch einrastet.

2. Um den Schlauch wieder zu lösen, drücken Sie auf den Knopf am Saugschlauch.
3. Halten Sie den Knopf gedrückt und ziehen Sie dann den Schlauch heraus.
4. Stecken Sie ggf. das Saugrohr am Griffstück auf.

D

Benutzen des Gerätes

1. Montieren Sie das Zubehör.
2. Wickeln Sie die benötigte Kabellänge ab, stecken Sie den Netzstecker in eine vorschriftsmäßig installierte Schutzkontaktsteckdose 230 V, 50 Hz und schalten Sie das Gerät mit dem Ein-/ Ausschalter ein.
3. Stellen Sie die Saugleistung mit dem Saugleistungsregler ein.
4. Saugen Sie nun mit gleichmäßiger Geschwindigkeit. Andrücken ist nicht nötig.
5. Hinweis: Achten Sie auf die durch die Kabellänge begrenzte Reichweite!

Rucksack

Tragen Sie den Staubsauger im Rucksack bequem auf dem Rücken.

Achten Sie bitte darauf, dass das Kabel mit den Lüftungsschlitzen auf der Seite mit der Öffnung ist, um eine Überhitzung zu vermeiden.

Saugleistungsregler:

Niedrige Saugleistung:	Für Gardinen, empfindliche Stoffe.
Mittlere Saugleistung:	Für hochflorige Veloursteppiche und Textilböden.
Hohe Saugleistung:	Für robuste Teppiche und Fußböden.

Aufwickelvorrichtung für Netzkabel:

Bitte ziehen Sie das Netzkabel max. bis zur gelben Markierung. Ziehen Sie das Kabel auf keinen Fall bis zur roten Markierung, da die Kabelaufwicklung Schaden nehmen kann. Solche Schäden fallen nicht in den Garantieanspruch.

Aufwickeln:

Drücken Sie die Taste für Kabelaufwicklung und führen Sie das Kabel nach. Halten Sie das Kabel fest, um ein Herumschlagen zu vermeiden.

Düsenaufsätze:

Fugendüse lang und kurz,

Bürstaufsatz: Zum Saugen in Ecken und Schlitzen,.

Bodendüse: Zur Reinigung von Teppichen oder glatten Flächen.

Bitte beachten Sie, dass es sich bei der Bodendüse um einen „2 in 1“ Aufsatz handelt. Für glatte Böden benutzen Sie bitte die Bodendüse ohne den Aufsatz. Entfernen Sie den Aufsatz an der Unterseite der Bodendüse durch gleichzeitiges Ausklinken und nach oben drücken der Verschlüsse.

D Luftschieber:

Öffnen Sie den Luftschieber am Schlauchgriff zur Luftregulierung oder, um an der Düse haftende Teile zu lösen.

Filter:

Ihr Gerät verfügt über drei Filter.

1. Hauptfilter (im Staubbehälter)

- Da Ihr Gerät über einen entnehmbaren und waschbaren Filter verfügt, entfällt der lästige Kauf von Ersatzstaubbeuteln.
- Öffnen Sie den Staubbehälter. Entnehmen Sie den Filtereinsatz. Entleeren Sie den Inhalt des Staubbehälters und reinigen Sie den Hauptfilter durch Ausklopfen.
- Stärkere Verschmutzungen entfernen Sie, indem Sie fließendes Wasser entgegen der Blasrichtung durch das Filtervlies laufen lassen.
- Setzen Sie diesen nur vollständig getrocknet wieder ein!

2. Motorschutzfilter (Einlassfilter)

- Den Einlassfilter finden Sie im Staubbehälter.
- Der Filter sitzt senkrecht im hinteren Teil des Staubgehäuses.
- Ziehen Sie den Filter nach vorn heraus. Reinigen Sie den Motorschutzfilter nach ca. jeder 10. Entleerung. Bei Bedarf können Sie den Filter in warmem Wasser, ohne Zusätze reinigen.
- Setzen Sie diesen nur vollständig getrocknet wieder ein!

3. Auslassfilter:

- Des weiteren verfügt Ihr Gerät über einen Auslassfilter.
- Sie finden diesen Filter an der rechten Seite Ihres Gerätes hinter einem Lüftungsgitter.
- Öffnen Sie das Lüftungsgitter durch Ziehen des Hebels oberhalb des Lüftungsgitters.
- Entnehmen Sie den Filter und reinigen Sie diesen, wie bereits beschrieben.
- Setzen Sie den Filter wieder ein und schließen Sie das Lüftungsgitter in umgekehrter Reihenfolge.

Ersatz Motorschutz- und Auslassfilter, sowie Hauptfilter erhalten Sie bei unserer Hotline.

Reinigung und Aufbewahrung

Reinigung:

- Ziehen Sie vor der Reinigung den Netzstecker aus der Steckdose!
- Reinigen Sie das Gehäuse mit einem trockenen Tuch.
- Reinigen Sie den Motorschutzfilter bei etwa jeder 10. Entleerung. Reinigen Sie den Filter in warmem Wasser, ohne Zusätze. Setzen Sie diesen nur vollständig getrocknet ein.

Aufbewahrung

- Rollen Sie das Kabel komplett ein.
- Stellen Sie das Gerät senkrecht und stecken Sie den Haken an der Düse in der Unterseite ein.

D

Garantie

Wir übernehmen für das von uns vertriebene Gerät eine Garantie von 24 Monaten ab Kaufdatum (Kassenbon).

Innerhalb der Garantiezeit beseitigen wir unentgeltlich die Mängel des Gerätes oder des Zubehörs*), die auf Material- oder Herstellungsfehler beruhen, durch Reparatur oder, nach unserem Ermessen, durch Umtausch. Garantieleistungen bewirken weder eine Verlängerung der Garantiefrist, noch beginnt dadurch ein Anspruch auf eine neue Garantie!

Als Garantienachweis gilt der Kaufbeleg. Ohne diesen Nachweis kann ein kostenloser Austausch oder eine kostenlose Reparatur nicht erfolgen.

Im Garantiefall wenden Sie sich bitte an unsere Hotline. Sie können uns jedoch auch unter der unten stehenden E-mail Adresse erreichen.

*) Schäden an Zubehörteilen führen nicht automatisch zum kostenlosen Umtausch des kompletten Gerätes. Wenden Sie sich in diesem Fall bitte an unsere Hotline! Glasbruchschäden bzw. Brüche von Kunststoffteilen sind grundsätzlich kostenpflichtig!

Sowohl Defekte an Verbrauchszubehör bzw. Verschleißteilen (z.B. Motorkohlen, Knethaken, Antriebsriemen, Ersatzfernbedienung, Ersatzzahnbürsten, Sägeblättern usw.), als auch Reinigung, Wartung oder der Austausch von Verschleißteilen, fallen nicht unter die Garantie und sind deshalb kostenpflichtig!

Die Garantie erlischt bei Fremdeingriff.

Nach der Garantie

Nach Ablauf der Garantiezeit können Reparaturen kostenpflichtig vom entsprechenden Fachhandel oder Reparaturservice ausgeführt werden.

D

Service für unsere Haushaltsartikel

Verschleißteile für Haushaltsartikel (soweit diese nicht vom Fachmann ausgewechselt werden müssen), Ersatzkannen, Staubsaugerfilterbeutel usw. können Sie mit Angabe des Gerätetyps unter folgender Telefon-Hotline bestellen:

0 21 52 / 20 06 – 888

Service für unsere Unterhaltungselektronik

Verschleißteile und Ersatzteile für unsere Unterhaltungselektronik (soweit diese nicht vom Fachmann ausgewechselt werden müssen) wie z. B. Fernbedienungen, Bedienteilkappen, Lautsprecherblenden usw. können Sie mit Angabe des Gerätetyps unter folgender Telefon-Hotline bestellen:

0 21 52 / 20 06 – 666

Für technische Fragen haben wir für Sie folgende e-mail-Adresse eingerichtet:

hotline@clatronic.de

Interessieren Sie sich für weitere Clatronic-Produkte?
Besuchen Sie doch einmal unsere Homepage unter

www.clatronic.de oder **www.clatronic.com**



Algemene veiligheidsinstructies

NL

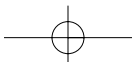
- Lees vóór de ingebruiksnaam van dit apparaat de handleiding uiterst zorgvuldig door en bewaar deze goed, samen met het garantiebewijs, de kassabon en zo mogelijk de doos met de binnenverpakking.
- Gebruik het apparaat uitsluitend privé en uitsluitend voor de voorgeschreven toepassing. Dit apparaat is niet geschikt voor commercieel gebruik (tenzij het bedoeld is voor beperkt gebruik in de buitenlucht). Bescherm het tegen hitte, directe zonnestralen, vocht (i geen geval in vloeistoffen dompelen) en scherpe kanten. Gebruik het apparaat niet met vochtige handen. Bij vochtig of nat geworden apparaat onmiddellijk de stroomtoevoer onderbreken. Niet in het water grijpen.
- Schakel het apparaat uit en onderbreek altijd de stroomtoevoer (trek aan de stekker, nooit aan de kabel) wanneer u het apparaat niet gebruikt, hulpstukken aanbrengt, reinigt of wanneer storingen optreden.
- Laat het ingeschakelde apparaat **niet** zonder toezicht werken. Schakel het apparaat altijd uit of trek de stekker uit de contactdoos (trek aan de stekker, niet aan de kabel) voordat u de werkplek verlaat.
- Bescherm kinderen tegen gevaren en zorg ervoor dat kabels nooit los omlaag hangen en dat het apparaat buiten het bereik van kinderen blijft.
- Controleer regelmatig of het apparaat beschadigingen vertoont. Een beschadigd apparaat mag niet in gebruik worden genomen.
- Repareer het apparaat nooit zelf, maar breng het naar een geautoriseerde vakman. Voorkom gevaren en laat een defecte kabel altijd alleen door de fabrikant, onze technische dienst of een eender gekwalificeerde persoon vervangen door een soortgelijke kabel.
- Gebruik alleen originele reserveonderdelen.
- Neem de onderstaande "Speciale veiligheidsinstructies" in acht.

Speciale veiligheidsinstructies

- Zuig nooit vocht of vloeistoffen op
- Zuig nooit hete as, spitse of scherpe voorwerpen op!
- Gebruik het apparaat niet in vochtige ruimten!
- Zuig nooit zonder filter. Controleer altijd of de filter en na het plaatsen correct zit!
- Houd tijdens het zuig in haar een, kleding en lichaamsdelen van de zuigmond verwijderd!
- Houd de stofzuiger ver verwijderd van warmtebronnen zoals radiatoren, kachels enz.!

Overzicht van de bedieningselementen

- | | |
|--|----------------------------|
| 1 Kabel | 3 Parkeerhulp |
| 2 Aan-/uitschakelaar en zuigkrachtregelaar | 4 Handvat |
| | 5 Toets voor kabelprolting |



NL

- | | | | |
|----|---------------------------------------|----|-------------------|
| 6 | Vloermondstuk | 11 | Wielen |
| 7 | Haak aan de zuigbuis | 12 | Slang met greep |
| 8 | Houder voor het voegenmondstuk | 13 | 2-Delige zuigbuis |
| 9 | Slangaansluiting | 14 | Luchtregelschuif |
| 10 | Toets voor het openen van het stofvak | | |

Voegenmondstuk lang/kort zonder afb.

Borstelhulpstuk zonder afb.

Rugzak zonder afb.

Ingebruikname

1. Steek de zuigslang in de opening van het stofvak totdat hij mechanisch inklikt.
2. Druk op de knop aan de zuigslang om de slang weer los te maken.
3. Houd de knop ingedrukt en een trek de slang eruit.
4. Steek eventueel de zuigbuis op de handgreep.

Bediening van het apparaat

1. Monteer het hulpstuk.
2. Rol de benodigde kabel lengte af, sluit de netstekker aan op een correct geïnstalleerde en geaarde contactdoos 230 V, 50 Hz en schakel het apparaat in met de aan-/uitschakelaar.
3. Stel de zuigkracht in met behulp van de zuigkrachtregelaar.
4. Zuig nu met gelijkmatige snelheid. U hoeft geen druk uit te oefenen.
5. Opmerking: let erop dat de kabel slechts een beperkte reikwijdte heeft!

Rugzak

Draag de stofzuiger comfortabel op uw rug in de rugzak. Let op dat de kabel met de ventilatiesleuven aan de kant van de opening ligt om een oververhitting te vermijden.

Zuigkrachtregelaar

Geringe zuigkracht:	voor gordijnen en gevoelige stoffen
Gemiddelde zuigkracht:	voor hoogpolige tapijten en textiele vloerbedekkingen
Hoge zuigkracht:	voor robuuste tapijten en men vloerbedekking

Oprolvoorziening voor netkabel

Trek de netkabel maximaal uit tot de gele markering. Trek de netkabel in geen geval uit tot de rode markering, omdat daardoor de kabeloproling beschadigd kan worden. Dergelijke schade valt niet onder de garantieverlening.

Oprollen

Druk op de toets voor de kabeloproling en voer de kabel met u mee. Houd de kabel vast zodat hij niet rondslingert.

Mondstukken

Voegenmondstuk lang
en kort, borstelhelpstuk:

voor het zuigen in hoeken en spleten

Vloermondstuk:

voor de reiniging van vloerbedekking of gladde oppervlakken.

Let op dat het bij het vloermondstuk gaat om een "2 in 1"-hulpstuk. Gebruik het vloermondstuk voor gladde vloeren zonder het hulpstuk. Verwijder het hulpstuk aan de onderkant van het vloermondstuk door het gelijktijdig uithaken en naar boven drukken van de sluitingen.

Luchtschuif

Open de luchtschuif aan de slanggreep om de luchttoevoer te regelen of om aan het mondstuk hangende deeltjes te verwijderen.

Filter:

Het apparaat beschikt over drie filters.

1. Hoofdfilter (in het stofvak)

- U hoeft nooit meer een nieuwe filter te kopen omdat het apparaat over een verwijderbare en wasbare filter beschikt.
- Open het stofvak. Verwijder het filterelement. Verwijder de inhoud van het stofvak en reinig de hoofdfilter door middel van uitkloppen.
- Sterkere verontreinigingen kunt u verwijderen door stromend water tegen de blaasrichting in door het filtervlies te laten lopen.
- Plaats het filtervlies pas weer wanneer het volledig gedroogd is!

2. Motorfilter (inlaatfilter)

- De inlaatfilter bevindt zich in het stofvak.
- De filter is verticaal in het achterste gedeelte van de stofbehuizing aangebracht.
- Trek de filter naar voor uit. Reinig de motorfilter na ongeveer iedere tiende leging. Desgewenst kunt u de filter in warm water zonder toevoegingen reinigen.
- Plaats de filter pas nadat hij volledig gedroogd is!

3. Uitlaatfilter

- Uw apparaat beschikt tevens over een uitlaatfilter.
- De filter bevindt zich aan de rechterkant van het apparaat achter een ventilatierooster.
- Open het ventilatierooster door aan de hendel boven het ventilatierooster te trekken.
- Verwijder de filter en reinig deze op de reeds beschreven wijze.

NL

- Plaats de filter meer in het apparaat. Sluit het luchtrooster in de omgekeerde volgorde.

Reinigen en bewaren

Reinigen

- Trek vóór de reiniging eerst de netstekker uit de contactdoos!
- Reinig de buitenkant met een droge doek.
- Reinig de motorbeveiligingsfilter na ongeveer iedere tiende leging. De filter bevindt zich achter de stofzak. Reinig de filter in warm water zonder toevoegingen en plaats hem pas wanneer hij volledig gedroogd is.

Bewaren

- Rol de kabel volledig op.
- Zet het apparaat verticaal neer en steek de haak aan het vloermondstuk in de onderzijde.

Dit apparaat is gekeurd conform de op dit moment van toepassing zijnde CE-richtlijnen zoals bijvoorbeeld elektromagnetische compatibiliteit en laagspanningsvoorschriften en is geconstrueerd volgens de nieuwste veiligheidstechnische voorschriften.

Technische wijzigingen voorbehouden!

Garantie

Voor het door ons geleverde apparaat verlenen wij een garantie van 24 maanden vanaf koopdatum (kassabon).

Eventuele gebreken aan het apparaat of aan het toebehoren*) die zijn ontstaan door productie- of materiaalfouten verhelpen wij binnen deze periode kosteloos door middel van reparatie of, naar ons oordeel, door vervanging. Eventuele garantiegevallen verlengen noch de geldigheidsduur van de garantie, noch begint daarvoor een nieuwe garantieperiode!

Het koopbewijs geldt als garantiebewijs. Zonder dit bewijs kan geen kosteloze reparatie of vervanging plaatsvinden.

Geef in garantiegevallen het complete apparaat in de originele verpakking samen met de kassabon af bij uw handelaar.

*) Schade aan onderdelen leidt niet automatisch tot kosteloze vervanging van het complete apparaat. Neem in dit geval contact op met onze hotline! De reparatie van glasbreuk of breuk van kunststofonderdelen wordt altijd berekend!

Niet defecten aan de hulpstukken of aan de slijtende onderdelen (bijv. koolborstels, deeghaken, drijfriemen, reserveafstandsbediening, reservetandenborstels, zaag-

bladen enz.), maar ook reiniging, onderhoud of de vervanging van slijtende delen vallen niet onder de garantie en geschieden altijd tegen berekening!
Bij ingrepen door derden komt de garantieverlening te vervallen.



Na de garantieperiode

Na afloop van de garantieperiode kunnen reparaties tegen berekening worden uitgevoerd door de betreffende vakhandelaar of de technische dienst.

F**Conseils généraux de sécurité**

- Lisez attentivement ce mode d'emploi avant de mettre l'appareil en marche pour la première fois. Conservez le mode d'emploi ainsi que le bon de garantie, votre ticket de caisse et si possible, le carton avec l'emballage se trouvant à l'intérieur.
- N'utilisez cet appareil que pour un usage privé et pour les tâches auxquelles il est destiné. Cet appareil n'est pas prévu pour une utilisation professionnelle. Ne l'utilisez pas en plein air (sauf s'il est indiqué que vous pouvez le faire). Protégez-le de la chaleur, des rayons directs du soleil, de l'humidité (ne le plongez en aucun cas dans l'eau) et des objets tranchants. N'utilisez pas cet appareil avec des mains humides. S'il arrive que de l'humidité ou de l'eau atteignent l'appareil, débranchez aussitôt le câble d'alimentation. Ne touchez pas les parties mouillées.
- Arrêtez l'appareil et débranchez toujours le câble d'alimentation de la prise de courant (tirez sur la fiche, pas sur le câble) si vous n'utilisez pas l'appareil, si vous installez les accessoires, pour le nettoyage ou en cas de panne.
- Ne laissez **jamais** fonctionner l'appareil sans surveillance. Arrêtez toujours l'appareil ou débranchez le câble d'alimentation (en tirant sur la fiche et non pas sur le câble) si vous devez vous absenter.
- Pour protéger les enfants des risques engendrés par les appareils électriques, veillez à ce que le câble ne pende pas de l'appareil et que l'appareil ne soit pas à portée des enfants.
- Contrôlez régulièrement l'appareil et le câble. Ne mettez pas l'appareil en marche s'il est endommagé.
- Ne réparez pas l'appareil vous-même. Contactez plutôt un technicien qualifié. Pour éviter toute mise en danger, ne faites remplacer le câble défectueux que par un câble équivalent et que par le fabricant, notre service après-vente ou toute personne de qualification similaire.
- N'utilisez que les accessoires d'origine.
- Respectez les „conseils de sécurité spécifiques à cet appareil“ ci-dessous ...

Conseils de sécurité spécifiques à cet appareil

- N'aspirez jamais d'emplacement humide ou de liquide !
- N'aspirez jamais de cendres chaudes, d'objets pointus ou tranchants !
- N'utilisez jamais cet appareil dans des endroits humides !
- N'aspirez jamais sans filtre. Vérifiez toujours que le filtre est correctement installé !
- N'approchez jamais les embouts de l'appareil en utilisation de cheveux, vêtements et parties du corps !
- Maintenez l'aspirateur à l'écart de sources de chaleur comme radiateurs, fours, etc. !

Liste des différents éléments de commande

F

- | | |
|--|---|
| 1 Câble | 8 Fixation de l'embout suceur |
| 2 Bouton Marche / Arrêt et variateur de puissance d'aspiration | 9 Raccordement du tuyau |
| 3 Position parking | 10 Touche pour l'ouverture du bac à poussière |
| 4 Poignée | 11 Roues |
| 5 Bouton de rangement du câble | 12 Tuyau avec poignée |
| 6 Embout pour les sols | 13 Tube d'aspiration en 2 parties |
| 7 Crochet sur le tube d'aspiration | 14 Régulateur d'air |

Embout suceur long / court sans schéma

Accessoire brosse sans schéma

Sac à dos sans schéma

Avant la première utilisation

1. Introduisez le tuyau d'aspiration dans l'ouverture du compartiment à sac à poussière jusqu'à ce que celui-ci se bloque.
2. Pour retirer le tuyau d'aspiration, appuyer sur le bouton.
3. Maintenez le bouton enfoncé tout en retirant le tuyau de l'ouverture.
4. Fixer si nécessaire le tuyau d'aspiration à la poignée.

Utilisation de l'appareil

1. Fixez l'accessoire souhaité.
2. Déroulez la longueur de câble désirée. Branchez-le dans une prise de courant en bon état de fonctionnement de 230 V, 50 Hz. et mettez l'appareil en marche à l'aide du bouton Marche/Arrêt.
3. Réglez la puissance d'aspiration à l'aide du variateur de puissance.
4. Aspirez maintenant avec régularité. Il est inutile d'exercer une pression pendant que vous aspirez.
5. Remarque : tenez compte du rayon d'action limité dû à la longueur de câble!

Sac à dos

Pour une position confortable portez votre aspirateur dans son sac à dos. Veillez à ce que le câble se trouve du côté de l'ouverture, du côté des fentes d'aération, pour éviter tout risque de surchauffe.

Variateur de puissance d'aspiration:

Faible puissance:	pour rideaux, tissus fragiles.
Puissance moyenne:	pour tapis à poil long et revêtements de sol textiles
Forte puissance:	pour tapis et moquettes robustes

F Dispositif de rangement du câble d'alimentation:

Vous êtes priés de ne dérouler le câble d'alimentation que jusqu'à la marque jaune. Ne le déroulez en aucun cas jusqu'à la marque rouge, cela risque d'endommager le dispositif. Tout endommagement de ce type n'est pas couvert par la garantie.

Rangement du câble:

Appuyez sur le bouton de rangement du câble tout en guidant le câble. Maintenez le câble fermement entre vos doigts pour éviter qu'il ne s'agite de façon incontrôlée.

Embouts:

Embout suceur, long et

court, accessoire brosse: pour aspirer dans les coins et les fentes.

Bec pour sols: pour le nettoyage de tapis et moquettes ou de surfaces lisses.

Il est à noter qu'il s'agit d'un accessoire pour le sol « 2 en 1 ». Nous vous conseillons pour les surfaces lisses d'utiliser la brosse pour le sol sans son accessoire. Pour retirer l'accessoire situé sous la brosse, déverrouillez simultanément les fixations et positionnez-les vers le haut.

Régulateur d'air:

Ouvrez le régulateur d'air situé sur la poignée du tuyau pour contrôler le débit d'air ou libérer un objet plaqué sur l'embout.

Filtre:

Votre appareil est équipé de 3 filtres.

1. Filtre principal (dans le bac à poussière)

- Grâce au filtre amovible et lavable de votre appareil, vous n'avez plus besoin d'acheter de sacs à poussière de remplacement.
- Ouvrez le bac à poussière. Retirez le filtre. Videz le contenu du bac à poussière et nettoyez le filtre principal en le secouant.
- Pour un nettoyage plus approfondi, laissez couler de l'eau dans le sens inverse de la sortie d'air à travers la texture du filtre.
- Ne le replacez dans l'appareil que lorsqu'il est complètement sec!

2. Filtre de protection du moteur (filtre d'aspiration):

- Le filtre d'entrée d'air se trouve dans le bac à poussière.
- Le filtre se trouve à la verticale, à l'arrière de l'appareil.
- Sortez le filtre par l'avant. Lavez le filtre de protection du moteur après avoir vidé env. 10 fois le bac à poussière. Vous pouvez, si nécessaire, laver le filtre à l'eau chaude sans détergent.
- Placez-le à nouveau dans l'appareil lorsqu'il est complètement sec!

3. Filtre d'échappement:

- Votre appareil est en outre équipé d'un filtre d'échappement.
- Ce filtre se trouve sur le côté droit de votre appareil, derrière une grille de ventilation.
- Ouvrez la grille de ventilation en tirant sur le levier situé au-dessus de la grille.
- Retirez le filtre et nettoyez-le comme décrit précédemment.
- Placez à nouveau le filtre dans l'appareil et refermez la grille en procédant dans l'ordre inverse.

F

Entretien et rangement

Entretien:

- Débranchez toujours le câble d'alimentation de la prise de courant avant le nettoyage!
- Nettoyez les parois de l'appareil avec un torchon sec.
- Lavez le filtre de protection du moteur après avoir vidé le bac à poussière env. 10 fois. Celui-ci se trouve derrière le sac à poussière. Lavez le filtre à l'eau chaude, sans détergent. Placez-le à nouveau dans l'appareil lorsqu'il est complètement sec.

Rangement:

- Enroulez complètement le câble.
- Mettre l'appareil en position verticale et enficher le crochet du bec dans la partie inférieure.

Cet appareil a été contrôlé d'après toutes les directives européennes actuelles applicables, comme par exemple concernant la compatibilité électromagnétique et la basse tension. Cet appareil a été fabriqué en respect des réglementations techniques de sécurité les plus récentes.

Sous réserve de modifications techniques.

Garantie

Nous accordons une garantie de 24 mois à dater de la date d'achat (ticket de caisse) pour l'appareil que nous vendons.

Pendant la durée de la garantie, nous éliminons gratuitement les défauts de l'appareil ou des accessoires *) découlant d'un vice de matériau ou de fabrication au moyen d'une réparation ou, selon notre estimation, au moyen d'un remplacement. Les prestations dans le cadre de la garantie n'entraînent aucune prorogation de la durée de garantie et ne donnent pas droit à une nouvelle garantie!

Le justificatif de garantie est le reçu. Sans ce justificatif, aucun remplacement gratuit ni aucune réparation gratuite ne peuvent être effectués.

F En cas de recours à la garantie, ramenez votre appareil complet, dans son emballage d'origine, accompagné de votre preuve d'achat, à votre revendeur.

*) Les endommagements de pièces d'accessoires ne justifient pas automatiquement l'échange gratuit de l'appareil complet. Contactez alors notre centrale téléphonique! La casse de pièces en verre ou en plastique est dans tous les cas à votre charge!

Les défauts sur les accessoires ou les pièces d'usure (p.ex. les charbons de moteurs, crochets, courroies d'entraînement, télécommande de rechange, brosses à dents de rechange, lames de scies etc.) ainsi que le nettoyage, l'entretien ou le remplacement de pièces d'usure ne sont pas garantis et sont donc payants !

En cas d'intervention étrangère, la garantie devient caduque.

Après la garantie

Après écoulement de la durée de garantie, les réparations peuvent être effectuées, contre paiement, par le commerce spécialisé ou le service de réparation.

Indicaciones generales de seguridad

E

- Antes de la puesta en servicio de este aparato lea detenidamente el manual de instrucciones y guarde este bien incluido la garantía, el recibo de pago y si es posible también el cartón de embalaje con el embalaje interior.
- Solamente utilice el aparato para el uso privado y para el fin previsto. Este aparato no está destinado para el uso profesional. No lo utilice al aire libre (en excepto que esté destinado para el uso limitado al aire libre). No lo exponga al calor, a la entrada directa de rayos de sol, a la humedad (en ningún caso sumerja el aparato en agua) y a los cantos agudos. No utilice el aparato con las manos húmedas. En caso de que el aparato esté húmedo o mojado retire de momento la clavija de la caja de enchufe. No tocar el agua.
- Desconecte el aparato y siempre retire la clavija de la caja de enchufe (tire de la clavija no del cable), cuando no quiera utilizar el aparato, montar piezas o en caso de limpieza o defectos.
- **No** utilice el aparato sin vigilancia. En caso de que tenga que dejar su lugar de trabajo, desconecte siempre el aparato o retire la clavija de la caja de enchufe (por favor tire de la clavija y no del cable).
- Para evitar que los niños se hagan daños eléctricos, siempre tenga atención, que el cable no cuelgue hacia abajo y que los niños no tengan acceso al aparato.
- Controle regularmente si el aparato o el cable tiene defectos. No ponga en servicio un aparato defecto.
- No repare el aparato por su cuenta, sino vaya a un establecimiento autorizado. Para evitar peligros, deje sustituir un cable defecto por uno de la misma calidad solamente por el fabricante, nuestro servicio al cliente o una similar persona cualificada.
- Solamente utilice accesorios originales.
- Por favor tenga atención a las "Indicaciones especiales de seguridad..." indicadas a continuación.

Indicaciones especiales

- ¡No aspiren nunca agua u otro líquido!
- ¡No aspiren nunca cenizas calientes, objetos agudos o cortantes!
- ¡No utilice el aparato en locales húmedos!
- Nunca aspire sin filtro. ¡Siempre compruebe el correcto ajuste de la bolsa que acaba de colocar!
- ¡Durante el funcionamiento mantenga apartado de la boquilla del aspirador, el pelo, piezas de ropa o extremidades del cuerpo!
- ¡Mantenga la aspiradora apartada de fuentes de calor como radiadores, estufas etc.!

E**Vista general de los elementos de mando**

- | | |
|---|--|
| 1 Cable | 8 Fijación de la tobera para juntas |
| 2 Conector / desconector y regulador de la potencia de aspiración | 9 Conexión de la manguera |
| 3 Ayuda para estacionar el aparato | 10 Tecla para abrir el depósito del filtro de llenado de polvo |
| 4 Asa de transporte | 11 Ruedecillas |
| 5 Tecla para el enrollamiento de cable | 12 Manguera con asa |
| 6 Boquilla para el suelo | 13 Tubo de aspiración de dos piezas |
| 7 Gancho en el tubo de aspiración | 14 Regulador de admisión |

Tobera para juntas larga / corta, sin imagen

Pieza sobrepuesta de cepillo, sin imagen

Mochila, sin imagen

Puesta en marcha

1. Introduzca la manguera aspirante en la apertura del compartimento para la bolsa de aspirador, hasta que encaje mecánicamente.
2. Para soltar de nuevo la manguera aspirante, presione el botón en la manguera aspirante!
3. Mantenga el botón apretado y retire ahora la manguera.
4. En caso de que sea necesario, encaje el tubo aspirador en la empuñadura.

Uso del aparato

1. Monte el accesorio.
2. Desenrolle el cable necesitado, introduzca la clavija en una caja de enchufe con tomatierra 230V, 50 Hz instalada según reglamento y conecte el aparato con el conector / desconector.
3. Ajuste el poder de aspiración con el regulador de poder de aspiración.
4. aspire ahora en una velocidad constante. No es necesario apretar.
5. Nota: ¡Tenga atención con el alcance del cable, ya que es limitado!

Mochila

Puede llevar cómodamente sobre sus espaldas la aspiradora con ayuda de la mochila. Tenga atención de que el cable con el regulador de admisión se encuentre en la parte de la abertura. De esta forma se evita un recalentamiento.

Regulador de poder de aspiración:

- | | |
|----------------------------|---|
| Poder de aspiración bajo: | Para cortinas, telas delicadas. |
| Poder de aspiración medio: | Para moquetas de terciopelo con pelo alto o suelos de textil. |
| Poder de aspiración alto: | Para moquetas robustas y suelos. |

Dispositivo para el enrollamiento de cable:

Por favor tire del cable solamente hasta la marcación amarilla. Nunca tire hasta la marcación roja, ya que el enrollamiento de cable se podría estropear. Dichos daños no caen en la garantía.

Enrollamiento:

Presione la tecla para el enrollamiento de cable y guíe el cable. Mantenga el cable para evitar que se enrolle.

Boquillas:

Tobera para juntas larga y corta, pieza sobrepuesta de cepillo:

Para la aspiración en esquinas y ranuras.

Tobera para el suelo:

Para la limpieza de moquetas o superficies llanas.

Por favor tenga atención que en respecto a la tobera de suelo se trata de una pieza sobrepuesta "2 en 1". Para los suelos llanos, utilice la tobera sin la pieza sobrepuesta. Retire la pieza sobrepuesta en la parte inferior de la tobera presionando los cierres hacia arriba y desenganchándolos al mismo tiempo.

Pasador de aire:

Abra el pasador de aire en la empuñadura de la manguera para la regulación de aire o para saltar piezas que se hayan quedado pegadas en la boquilla.

Filtro:

Su aparato dispone de tres filtros.

1. Filtro principal (en el depósito del filtro de llenado de polvo)

- Como su aparato dispone de un filtro desmontable y lavable, se ahorra la compra molesta de filtros de repuesto.
- Abra el depósito del filtro de llenado de polvo. Aparte la pieza sobrepuesta del filtro. Vacíe el contenido del depósito y limpie el filtro principal sacudiéndolo.
- Suciedad más grave la puede quitar, dejando caer por el filtro de tela agua corriente en contra la dirección de aspiración.
- ¡Solamente vuelva a colocar el filtro en estado seco!

2. Filtro protector del motor (filtro de entrada):

- El filtro de admisión lo encontrará en el depósito del filtro de llenado de polvo.
- El filtro se encuentra de forma vertical en la parte trasera del depósito.
- Tire del filtro hacia delante. Limpie el filtro protector del motor aproximadamente después de cada décimo vaciado. En caso de que sea necesario, puede lavar el filtro en agua caliente, sin aditivos.
- ¡Solamente coloque de nuevo el filtro, cuando está seco por completo!

E 3. Filtro de salida:

- Su aparato también dispone de un filtro de salida.
- Encontrará este filtro en la parte derecha de su aparato detrás de una rejilla de aire.
- Abre la rejilla de aire tirando de la palanca que se encuentra en la parte superior de ésta.
- Aparte el filtro y limpie esté como ya indicado.
- Introduzca de nuevo el filtro y cierre la rejilla de ventilación en orden inverso.

Limpeza y almacenamiento

Limpeza

- ¡Antes de cada limpieza retire la clavija de la caja de enchufe!
- Limpie la carcasa de motor con un paño húmedo.
- Limpie el filtro protector del motor aproximadamente después de cada décimo vaciado. En caso de que sea necesario, lave el filtro en agua caliente, sin aditivos. Solamente coloque de nuevo el filtro, cuando está seco por completo.

Almacenamiento

- Enrolle el cable por completo.
- Coloque el aparato de forma vertical y encaje el gancho que se encuentra en la tobera en la parte inferior.

Este aparato se ha examinado según las normativas actuales y vigentes de la Comunidad Europea, como p.ej. compatibilidad electromagnética y directiva de baja tensión y se ha construido según las más nuevas especificaciones en razón de la seguridad.

No reservamos el derecho de efectuar modificaciones técnicas.

Garantía

Para el aparato comercializado por nosotros nos responsabilizamos con una garantía de 24 meses a partir de la fecha de compra (factura de compra).

Durante el período de garantía nos encargamos gratuitamente de los defectos del aparato y de los accesorios*), que se hayan originado por defectos del material o de la fabricación. Dependiendo de nuestra estimación se realizará una reparación o un cambio. ¡Los servicios de garantía no prolongan la garantía, ni se inicia por ello un período nuevo de garantía!

Como comprobante para la garantía es válido la factura de compra. Sin este comprobante no se podrá realizar un cambio o una reparación gratuita.

En caso de garantía entregue el aparato completo en su embalaje original junto con la factura a su agente comerciante.

*) Defectos en las piezas de accesorio, no significan automáticamente el recambio gratuito del aparato completo. ¡En este caso dirijase por favor a nuestra línea de atención al cliente! ¡Rotos de vidrio o roturas en las piezas de plástico deben pagarse siempre por el cliente !

E

Defectos en los accesorios de uso o en las piezas de desgaste (p.ej. escobillas de carbón del motor, varillas amasadoras, correas de transmisión, mando a distancia de repuesto, cepillos de dientes de repuesto, hojas de sierra etc.), como también la limpieza, mantenimiento o el recambio de piezas de desgaste no recaen en la garantía e irán al cargo del cliente!

En caso de intervención ajena se expira la garantía.

Después de la garantía

Después de haber expirado la garantía se pueden realizar las reparaciones por el concesionario o por el servicio de reparaciones. Los gastos irán al cargo del cliente.

P**Instruções gerais de segurança**

- Antes de pôr este aparelho a funcionar, leia muito atentamente as instruções de emprego e guarde-as muito bem, juntamente com o talão de garantia, o talão de compra e, tanto quanto possível, a embalagem com os elementos interiores.
- Utilize o aparelho exclusivamente para fins privados e para a finalidade para a qual o mesmo foi concebido. Este aparelho não se destina a fins comerciais. Não o utilize ao ar livre (a não ser que o mesmo possa ser usado ao ar livre sob determinadas condições). Mantenha-o protegido do calor, de irradiação solar directa, da humidade (não o imergir de forma alguma em quaisquer líquidos) e de arestas aguçadas. Não utilize o aparelho com as mãos molhadas. No caso de o aparelho ficar húmido ou molhado, retire imediatamente a ficha da tomada. Não tocar na água.
- Sempre que não utilizar o aparelho, ou desejar montar acessórios, ou queira limpá-lo, ou ainda em caso de avarias, deverá desligá-lo e retirar a ficha da tomada (puxe pela ficha e não pelo fio).
- O aparelho **não** deverá funcionar sem vigilância. No caso de ter de se ausentar do local onde o aparelho estiver a funcionar, desligue-o sempre ou retire a ficha da tomada (puxe pela ficha e não pelo fio).
- Para proteger as crianças dos perigos relacionados com aparelhos eléctricos, nunca deixe os fios pendurados e atente em que as crianças não possam chegar a tais aparelhos.
- Verifique regularmente se o aparelho ou o fio têm alguns danos. Nunca ponha a funcionar um aparelho com quaisquer danos.
- Não tente reparar o aparelho, dirija-se a um técnico da especialidade, devidamente autorizado. Para evitar quaisquer perigos, é favor substituir um fio danificado por um fio da mesma qualidade. Tal deverá ser efectuado pelo fabricante, pelos nossos serviços de assistência ou por outra pessoa com as mesmas qualificações.
- Utilize apenas acessórios de origem.
- É favor observar as seguintes „Instruções especiais de segurança...“.

Instruções especiais de segurança

- Não aspire humidades nem líquidos!
- Não aspire cinzas quentes, nem objectos pontiagudos ou aguçados!
- Não utilize o aparelho em divisões com solos molhados!
- Não aspire nunca sem saco. Após substituição do saco, verifique sempre se o mesmo se encontra na posição correcta!
- Durante o funcionamento, mantenha a roupa, o corpo e os cabelos afastados do bocal do aspirador!
- Mantenha o aspirador afastado de fontes de calor, tais como radiadores, fogões, etc.!

Elementos do aparelho

P

- | | |
|--|--|
| 1 Fio | 7 Gancho no tubo de aspiração |
| 2 Interruptor de ligar/desligar e regulador do volume de aspiração | 8 Adaptador do bocal para fissuras |
| 3 Suporte de arrumação | 9 Ligação para o tubo flexível |
| 4 Punho para transporte | 10 Tecla para abertura do depósito de pó |
| 5 Botão para enrolamento do fio | 11 Rodas |
| 6 Peça para aspirar o chão | 12 Mangueira com punho |
| | 13 Tubo de aspiração de 2 peças |
| | 14 Regulador do fluxo de ar |

Bocal para fissuras longo/curto sem fig.

Acessório de escova sem fig.

Mochila sem fig.

Primeira utilização

1. Introduza o tubo flexível na abertura do compartimento do saco, até ficar engatado.
2. Para voltar a tirar o tubo flexível, pressione o botão do mesmo tubo.
3. Mantenha o botão pressionado e retire o tubo.
4. Se necessário, introduza o tubo de aspiração na extremidade do tubo flexível.

Utilização do aparelho

1. Faça a montagem dos acessórios.
2. Desenrole o fio até ter o comprimento pretendido, introduza a ficha numa tomada com protecção de contactos, de 230 volts, 50 Hz, devidamente instalada, e ligue o aparelho carregando no interruptor.
3. Seleccione a potência de aspiração no respectivo regulador.
4. Aspire agora a uma velocidade constante. Não é necessário exercer qualquer pressão.
5. Nota: tome em consideração que o comprimento do fio é limitado!

Mochila

Transporte o aspirador confortavelmente às costas, na mochila.

Atenda por favor para que o cabo com as fendas de ventilação se encontre lateralmente na abertura para evitar um sobreaquecimento.

Regulador da potência de aspiração:

Potência de aspiração baixa: para cortinas, tecidos delicados.

Potência de aspiração média: para alcatifas de pelo alto e solos têxteis.

Potência de aspiração elevada: para alcatifas, tapetes e solos robustos.

P Dispositivo de enrolamento do fio:

Para desenrolar o fio, é favor puxá-lo, no máximo, até à marcação amarela. Não o puxe até à marcação vermelha, pois o dispositivo poderá estragar-se. Tais estragos não estão incluídos na garantia.

Enrolamento:

Pressione o botão para enrolamento e vá puxando o fio. Segure neste para evitar que o mesmo bate contra qualquer lado.

Bocais:

Bocal para fissuras longo e curto, acessório de escova: para aspirar cantos e frestas.

Bocal de aspirar o chão: para aspirar tapetes, alcatifas ou superfícies lisas.

Tenha em consideração que no bocal para chão se trata de uma peça complementar de „2 em 1“. Para chão liso utilize por favor o bocal para chão sem a peça complementar. Remova a peça complementar da parte inferior do bocal para chão, libertando os fechos ao mesmo tempo que os pressiona para cima.

Entrada de ar:

Abra a entrada do ar que se encontra na extremidade do tubo flexível, no caso de pretender regular o ar ou para soltar as peças que se encontrem no bocal.

Filtros:

O seu aparelho dispõe de 3 filtros.

1. 1. Filtro principal (no depósito de pó)

- Dado o seu aparelho dispor de um filtro removível e lavável, não é necessário ter de proceder-se à compra chata de sacos para o aspirador.
- Abra o depósito de pó. Remova o filtro desmontável. Esvazie o conteúdo do depósito de pó e proceda à limpeza do filtro principal, sacudindo-o.
- É possível remover uma maior sujidade, deixando circular água com abundância através do filtro na direcção da sopragem.
- Volte a instalar o filtro somente depois deste estar totalmente seco!

2. Filtro para protecção do motor (filtro de admissão):

- O filtro de entrada encontra-se no depósito de pó.
- O filtro está instalado verticalmente, na parte traseira do invólucro de pó.
- Remova o filtro puxando-o para a frente. Proceda à limpeza do filtro protector do motor depois de ca. 10 esvaziamentos. Poderá lavá-lo em água quente, sem usar detergentes.
- Volte a colocá-lo só depois de estar completamente enxuto!

3. Filtro de saída:

- O aspirador dispõe ainda de um filtro de saída.
- Este filtro encontra-se no lado direito do seu aparelho, atrás de uma grelha de ventilação.
- Abra a grelha de ventilação, puxando a alavanca que se encontra em cima da grelha de ventilação.
- Retire o filtro e proceda à sua limpeza da forma descrita acima.
- Torne a colocar o filtro e feche a grelha de ventilação na sequência inversa.

Limpeza e arrecadação

Limpeza:

- Antes de limpar o aspirador, retire a ficha da tomada.
- Limpe a caixa com um pano seco.
- Proceda à limpeza do filtro protector ao motor depois de ca. 10 esvaziamentos. O filtro encontra-se por trás do saco. Lave-o em água quente, sem detergentes. Volte a colocá-lo só depois de ter enxugado completamente.

Arrecadação:

- Enrole o fio até ao fim.
- Coloque o aparelho na vertical e introduza o gancho do bocal na parte inferior do aspirador.

Este aparelho foi controlado nos termos das actuais directivas da CEE aplicáveis, tais como inocuidade electromagnética e directiva sobre baixa tensão, e fabricado de acordo com as mais novas prescrições da segurança técnica.

Reserva-se o direito de alterações!

Garantia

O aparelho vendido pela nossa empresa tem uma garantia de 24 meses a partir da data da compra (talão).

Durante o período de garantia, procederemos à remoção grátis - por reparação, ou, segundo a nossa decisão, por substituição - das deficiências do aparelho ou dos acessórios*) que provenham de erros de material ou de fabricação. A prestação de serviços relacionados com a garantia não prolongarão a mesma, nem iniciarão um novo prazo de garantia!

O talão de compra consistirá prova desta garantia. Sem o mesmo, não será possível proceder-se a qualquer troca ou reparação grátis. Em caso de garantia, entregue o aparelho completo, juntamente com o talão de compra, na loja onde o mesmo foi comprado.

P *) No caso de danos em quaisquer acessórios, não será efectuada automaticamente uma substituição completa do aparelho. Contacte neste caso a nossa hotline! Danos causados por quebras de peças de vidro ou de plástico terão de ser pagos pelo cliente!

Não estão incluídos na garantia quaisquer defeitos de acessórios ou de peças que se desgastem (como, por exemplo, carvões do motor, varinhas, correias do motor, telecomandos, escovas de dentes, folhas de serra, etc.), nem a limpeza, a manutenção ou a substituição de peças que se desgastem, devendo tais despesas ser reembolsadas!

A garantia terminará sempre que tenha havido intervenção alheia nos aparelhos.

Após a garantia

Após a expiração do prazo de garantia, poderão ser efectuados arranjos por pessoal especializado, ou pelos nossos serviços de reparações, contra reembolso.

Norme di sicurezza generali

- Prima di mettere in funzione questo apparecchio, leggere molto attentamente le istruzioni per l'uso e conservarle con cura unitamente al certificato di garanzia, allo scontrino e, se possibile, alla scatola di cartone con la confezione interna.
- Utilizzare l'apparecchio esclusivamente per scopi privati e conformemente al tipo di applicazione previsto. Questo prodotto non è stato concepito ai fini di un impiego in ambito industriale. Non utilizzarlo all'aperto (a meno che non sia contemplato un particolare tipo di uso all'aperto nel rispetto di specifiche condizioni). Proteggerlo dal calore, nonché dall'esposizione diretta ai raggi solari e dall'umidità (non immergerlo mai in sostanze liquide) e tenerlo a distanza da oggetti con spigoli affilati. Non utilizzare l'apparecchio con le mani umide. Nel caso in cui si bagni o si inumidisca l'apparecchio, staccare immediatamente la spina. Evitare il contatto con l'acqua.
- Disattivare l'apparecchio e staccare sempre la spina dalla relativa presa (si raccomanda di afferrare il connettore e non il cavo quando si effettua questa operazione) allorché non si utilizza l'apparecchio, quando si applicano degli accessori oppure nel caso in cui lo si debba pulire o si siano manifestate anomalie.
- **Non** mettere in funzione l'apparecchio senza sorveglianza. Se si dovesse assentarsi dal posto di lavoro, spegnere e disconnettere sempre l'apparecchio, (prendendo in mano la spina, non tirando il cavo).
- Allo scopo di proteggere i bambini contro i pericoli che possono derivare dagli apparecchi elettrici, accertarsi che non vi siano cavi pendenti e che i bambini non possano accedere in alcun modo all'apparecchio stesso.
- Controllare periodicamente l'apparecchio per verificare che non vi siano danni. Non mettere in funzione l'apparecchio nel caso in cui sia guasto.
- Non tentare di riparare l'apparecchio, bensì rivolgersi a un tecnico autorizzato. Al fine di evitare l'insorgere di situazioni di pericolo, si raccomanda di contattare il costruttore, il nostro servizio di assistenza tecnica o un tecnico ugualmente qualificato per la sostituzione del cavo di alimentazione difettoso con un cavo equivalente.
- Utilizzare esclusivamente accessori originali.
- Rispettare le seguenti "Speciali norme di sicurezza...".

Speciali norme di sicurezza

- Non utilizzare l'apparecchio per aspirare sostanze liquide o umide.
- Non utilizzare l'apparecchio per aspirare ceneri ancora calde oppure oggetti affilati o acuminati.
- Non utilizzare l'apparecchio in ambienti umidi.
- Non utilizzare mai l'apparecchio senza filtro. Dopo aver usato l'aspirapolvere, accertarsi sempre che il filtro sia installato correttamente nella posizione corrispondente.
- Durante l'utilizzo dell'apparecchio, tenere la bocchetta dell'aspiratore lontana da capelli, abiti e da altre parti del corpo.
- Tenere l'aspiratore lontano dalle fonti di calore quali i radiatori, il forno, ecc.

Schema degli elementi di comando

- | | |
|---|--|
| 1 Cavo | 7 Gancio sul tubo di aspirazione |
| 2 Interruttore On/Off e regolatore della potenza di aspirazione | 8 Supporto per la bocchetta per fessure |
| 3 Facile da riporre con apposito supporto | 9 Collegamento del tubo flessibile |
| 4 Impugnatura | 10 Tasto di apertura per il sacchetto raccogli-polvere |
| 5 Pulsante del sistema avvolgicavo | 11 Ruote |
| 6 Bocchetta per pavimenti | 12 Flessibile con impugnatura |
| | 13 Tubo di aspirazione in 2 pezzi |
| | 14 Valvola dell'aria |

Bocchetta per fessure lunga/corta s. fig.

Spazzola s. fig.

Zaino s. fig.

Messa in funzione

1. Inserire il tubo flessibile di aspirazione nell'apposita apertura dello scomparto del sacchetto di spolvero, finché esso non si innesti correttamente in posizione.
2. Per staccare nuovamente il tubo flessibile, è sufficiente premere il pulsante situato sullo stesso tubo flessibile di aspirazione.
3. Tenere premuto il pulsante ed estrarre quindi il tubo flessibile.
4. Eventualmente infilare il tubo di aspirazione nell'impugnatura.

Utilizzo dell'apparecchio

1. Montare gli accessori.
2. Srotolare il cavo in modo da ottenere la lunghezza desiderata e collegare quindi la spina in una presa con messa a terra da 230 V, 50 Hz installata conformemente alle disposizioni vigenti in materia. Successivamente, mettere in funzione l'apparecchio azionando l'interruttore di attivazione/disattivazione (ON/OFF).
3. Regolare la potenza di aspirazione servendosi dell'apposito regolatore di potenza.
4. Utilizzare quindi l'apparecchio operando in modo da usare una velocità sempre costante. Non è necessario esercitare pressione sull'apparecchio.
5. Avvertenza: prestare attenzione al raggio d'azione consentito, il quale dipende dalla lunghezza del cavo!

Zaino

Potete portare l'aspirapolvere comodamente in spalla. Fate attenzione che il cavo con le fessure per l'aerazione si trovi sul lato dell'apertura per evitare surriscaldamento.

Regolatore della potenza di aspirazione:

Potenza di aspirazione bassa: per tende e materiali delicati

- Potenza di aspirazione media: per tappeti in velluto a pelo lungo e
per pavimenti in tessuto
- Potenza di aspirazione elevata: per pavimenti e tappeti robusti

Dispositivo avvolgicavo per il cavo di allacciamento alla rete:

Si raccomanda di estrarre il cavo soltanto fino al contrassegno in colore giallo. Non tirare mai, in nessun caso, il cavo sino al contrassegno rosso, in quanto il dispositivo avvolgicavo potrebbe danneggiarsi. I danni di questo genere non sono coperti da garanzia.

Riavvolgimento del cavo:

Premere il pulsante relativo al dispositivo avvolgicavo e accompagnare il cavo con la mano. Si consiglia di tenere il cavo, in modo da impedire movimenti violenti e disordinati del medesimo.

Bocchette:

Bocchetta per fessure lunga

e corta, spazzola:

per la pulizia in corrispondenza di angoli e fessure.

Spazzolone per pavimenti:

per la pulizia di tappeti o superfici lisce.

Attenzione: la bocchetta per pavimenti è un pezzo "2 in 1". Per pavimenti lisci usare la bocchetta senza accessorio. Togliere l'accessorio sul fondo della bocchetta per pavimenti sganciando e premendo contemporaneamente le chiusure verso l'alto.

Valvola di registro dell'aria:

Aprire la valvola di registro dell'aria situata sull'impugnatura del tubo flessibile in modo da regolare la quantità di aria oppure per staccare le parti rimaste aderenti alla bocchetta.

Filtri:

Il vostro apparecchio dispone di tre filtri.

1. Filtro principale (nel contenitore per la polvere)

- L'apparecchio dispone di un filtro estraibile e lavabile, dunque non serve più acquistare filtri di ricambio.
- Aprire il contenitore per la polvere. Togliere il filtro. Svuotare il contenitore e pulire il filtro principale sbattendolo.
- Lo sporco più persistente si può togliere facendo scorrere acqua corrente attraverso il filtro nella direzione opposta a quella di aspirazione.
- Rimettere a posto il filtro solo quando è completamente asciutto!

2. Filtro di protezione del motore (filtro di aspirazione):

- Il filtro di ingresso si trova nel contenitore per la polvere.
- Il filtro è in posizione verticale nel retro del contenitore per la polvere.

- Estrarre il filtro tirandolo avanti. Pulire il filtro per la protezione del motore ogni 10 svuotamenti. In caso di necessità, è possibile pulire il filtro utilizzando dell'acqua calda senza additivi.
- Si raccomanda di inserire il filtro esclusivamente dopo averlo asciugato perfettamente.

3. Filtro di scarico:

- L'apparecchio dispone inoltre di un filtro di scarico.
- Trovate questo filtro sul lato destro dell'apparecchio, dietro una grata di aerazione.
- Aprire la grata di aerazione tirando la leva sopra la grata medesima.
- Estrarre il filtro e pulirlo rispettando le indicazioni già fornite in precedenza.
- Applicare nuovamente il filtro e chiudere la griglia di aerazione, effettuando nella sequenza inversa le operazioni descritte.

Pulizia e conservazione

Pulizia:

- Prima di procedere alla pulizia, è indispensabile staccare la spina dalla presa di rete.
- Pulire l'alloggiamento servendosi di un panno asciutto.
- Pulire il filtro di protezione del motore ogni 10 svuotamenti. Questo filtro è situato dietro il sacchetto di spolvero. Pulire il filtro utilizzando dell'acqua calda senza additivi. Si raccomanda di inserire il filtro esclusivamente dopo averlo asciugato perfettamente.

Conservazione:

- Riavvolgere completamente il cavo.
- Appoggiare l'apparecchio verticalmente ed infilare il gancio nella bocchetta sulla parte inferiore dell'apparecchio.

Questo apparecchio è stato controllato sulla base di tutte le direttive CE attuali in vigore in questo settore, quali per esempio la normativa in materia di compatibilità elettromagnetica e la direttiva in materia di bassa tensione, ed è stato costruito conformemente alle norme di sicurezza più moderne.

Con riserva di apportare modifiche tecniche.

Garanzia

Per l'apparecchio da noi messo in commercio ci assumiamo una garanzia di 24 mesi dalla data di acquisto (scontrino).

Durante la garanzia noi ci impegniamo ad eliminare gratuitamente i guasti dell'apparecchio o degli accessori*), dovuti a difetti di materiale o di fabbricazione, riparandoli o, a nostra discrezione, sostituendoli. Le prestazioni in garanzia danno luogo a una proroga della garanzia né danno diritto ad una nuova garanzia!

Per la garanzia è sufficiente lo scontrino di acquisto. Senza questo scontrino non sussiste il diritto né ad una sostituzione né ad una riparazione gratuita.

Nel caso si ricorra alla garanzia, restituire al rivenditore l'apparecchio completo in ogni sua parte, nell'imballaggio originale unitamente allo scontrino.

*) Danni agli accessori non giustificano automaticamente lo scambio gratuito dell'apparecchio completo. Si prega di mettersi in contatto con la nostra centrale telefonica. Danni alle parti di vetro oppure fratture ai pezzi di materia plastica sono obbligatoria mente a spese del cliente.

La riparazione di pezzi d'uso ovvero soggetti a logoramento (cursori, ganci impastatori, cinghie di trasmissione, telecomandi di ricambio, spazzolini di ricambio, lame di seghe ecc.) come anche operazioni di pulizia e manutenzione o la sostituzione di pezzi soggetti a logoramento non rientrano nella garanzia e quindi sono a pagamento!

La garanzia si annulla nel caso di intervento da parte di terzi.

Dopo la garanzia

Al termine della garanzia le riparazioni possono essere eseguite dietro pagamento dal corrispettivo negozio specializzato o servizio riparazioni.

N**Generelle sikkerhetsanvisninger**

- Les nøye gjennom bruksanvisningen før du tar apparatet i bruk. Ta godt vare på bruksanvisningen, garantibeviset, kassalappen og helst også esken med innvendig emballasje.
- Apparatet må bare brukes til private formål og de formål det der er beregnet på. Dette apparatet er ikke ment for industriell bruk. Det må ikke benyttes utendørs (bortsett fra hvis det bare er beregnet på utendørs bruk). Hold det unna varme, direkte solskinn, fuktighet (senk det aldri ned i væsker) og skarpe kanter. Ikke bruk apparatet hvis du er fuktig på hendende. Hvis apparatet har blitt fuktig eller vått, må du trekke ut støpselet med en gang. Ikke kom borti vannet.
- Slå av apparatet og trekk alltid støpselet ut av stikkkontakten (trekk i støpselet, ikke i ledningen) når du ikke bruker apparatet, fest tilbehørsdeler for rengjøring eller ved feil.
- Ikke bruk apparatet uten oppsikt. Hvis du forlater arbeidsplassen, må du alltid slå apparatet av eller trekke støpselet ut av stikkkontakten (trekk i støpselet, ikke i ledningen).
- For å beskytte barn mot farer forbundet med elektriske apparater, må du alltid sørge for at ledningen ikke henger ned, og at apparatet ikke er tilgjengelig for barn.
- Kontroller jevnlig om det er skader på apparat og ledning. Skadede apparater må ikke brukes.
- Ikke reparer apparatet selv. Oppsøk en autorisert fagmann. Hvis en nettleddning er defekt, må du sørge for at den kun skiftes ut med en lik ledning, for slik å unngå farer. Dette må gjøres av produsenten, vår kundeservice eller en lignende kvalifisert person.
- Bruk bare originaltilbehør.
- Legg merke til "Spesielle sikkerhetsanvisninger" nedenfor.

Spesielle sikkerhetsanvisninger

- Ikke sug opp fuktighet eller væsker!
- Ikke sug opp varm aske, spise eller skarpe gjenstander!
- Ikke bruk apparatet i våtrom!
- Bruk aldri støvsugeren uten filter. Kontroller at filteret sitter korrekt etter at du har satt det inn!
- Hold hår, klær og kroppsdeler borte fra støvsugermunnstykket når støvsugeren er i drift!
- Hold støvsugeren borte fra varmekilder som radiatorer, ovner osv.!

Oversikt over betjeningselementer

- | | |
|---------------------------|---------------------------------|
| 1 Ledning | 4 Bærehåndtak |
| 2 Bryter og sugeregulator | 5 Knapp til ledningsoppkveiling |
| 3 Parkeringshjelp | 6 Gulvmunnstykke |

- | | |
|--|-----------------------|
| 7 Krok på røret | 11 Hjul |
| 8 Holdeinnretning for fugemunnstykket | 12 Slange med håndtak |
| 9 Slangetilkobling | 13 Rør, todelt |
| 10 Knapp til å åpne støvbeholderen med | 14 Luftspjeld |

Fugemunnstykke langt/kort oppe ill.
Børsteelement oppe ill.
Ryggsekk oppe ill.

N

Ta i bruk apparatet

1. Stikk slangen inn i sugetilkoblingen til den går mekanisk i lås.
2. For å løsne slangen igjen trykker du på knappen på slangen.
3. Hold knappen inne og dra deretter ut slangen.
4. Fest ev. røret til håndtaksdelen.

Bruke apparatet

1. Monter tilbehøret.
2. Kveile ut nødvendig ledningslengde, stikk deretter støpselet inn i en forskriftsmessig installert jordet kontakt, 230 V, 50 Hz, og slå apparatet på med bryteren.
3. Still inn sugeeffekten med sugeeffektregulatoren.
4. Arbeid med jevn hastighet. Det er ikke nødvendig å presse.
5. Tips: Husk på at lengden på ledningen gir deg begrenset rekkevidde!

Ryggsekk

Med ryggsekken kan du enkelt bære støvsugeren på ryggen. For å unngå overoppheting må du passe på at ledningen med ventilasjonsslissene er på den siden hvor åpningen er.

Sugeeffektregulator:

Lav sugeeffekt:	til gardiner, ømfintlige stoffer.
Middels sugeeffekt:	til langhårede velurtepper og tekstilgulv.
Høy sugeeffekt:	til robuste tepper og gulv.

Oppkveilingsmekanisme for ledningen:

Ledningen må bare trekkes ut til det gule merket. Trekk aldri ledningen helt til det røde merket, da ledningsoppkveilingen kan ta skade av det. Slike skader går ikke inn under garantien.

Oppkveiling:

Trykk på knappen for ledningsoppkveiling og styr ledningen i riktig retning. Hold fast ledningen for å unngå at den slår rundt.

N**Munnstykkeelement:**

Fugemunnstykke langt og kort, børsteelement: til suging i hjørner og spalter, gulvmunnstykke: til rengjøring av tepper eller glatte flater.

Legg merke til at det dreier seg om et "2 in 1"-element når det gjelder gulvmunnstykket. På glatte gulv bruker du gulvmunnstykket uten element. Fjern elementet på undersiden av gulvmunnstykket ved å løsne lukkemekanismene og samtidig presse dem oppover.

Luftspjeld:

Åpne luftspjeldet på slangehåndtaket for å regulere luften eller for å løsne deler som har festet seg til munnstykket.

Filter:

Apparatet har tre filtre.

1. Hovedfilter (i støvbeholderen)

- Apparatet har et uttakbart og vaskbart filter. Dermed slipper du bryet med å kjøpe ekstra støvsugerposer.
- Åpne støvbeholderen. Ta ut filterinnlegget. Tøm innholdet i støvbeholderen og rengjør hovedfilteret ved å dunke ut innholdet.
- Kraftigere skitt fjerner du ved å helle rennende vann gjennom filterfleecen mot blåseretningen.
- Ikke sett den inn igjen før den har tørket helt!

2. Beskyttelsesfilter for motoren (innsugingsfilter)

- Innsugingsfilteret finner du i støvbeholderen.
- Filteret står loddrett i den bakre delen av støvkassen.
- Trekk filteret fram og ut. Rengjør beskyttelsesfilteret for motoren etter ca. hver 10. tømning. Ved behov kan du rengjøre filteret i varmt vann, uten tilsetningsmidler.
- Ikke sett det inn igjen før det har tørket helt!

3. Utsugingsfilter:

- Apparatet har i tillegg et utsugingsfilter.
- Du finner dette filteret på høyre side av apparatet bak et ventilasjonsgitter.
- Åpne ventilasjonsgitteret ved å trekke i spaken over ventilasjonsgitteret.
- Ta ut filteret og rengjør det som beskrevet tidligere.
- Sett filteret inn igjen og lukk ventilasjonsgitteret i omvendt rekkefølge.

Rengjøring og oppbevaring**Rengjøring:**

- Trekk støpselet ut av stikkkontakten før rengjøring!
- Rengjør kassen med en tørr klut.

- Rengjør beskyttelsesfilteret for motoren ca. ved hver 10. tømming. Rengjør filteret i varmt vann, uten tilsetningsmidler. Ikke sett det inn igjen før det har tørket helt.

N

Oppbevaring

- Rull inn hele ledningen.
- Sett apparatet loddrett og stikk kroken på munnstykket inn på undersiden.

Dette apparatet har blitt testet i henhold til alle aktuelle CE-retningslinjer som det rammes av, f.eks. elektromagnetisk toleranse og direktiver om lavspenning. Det er laget i henhold til dagens nyeste sikkerhetstekniske forskrifter.

Garanti

For apparat som vi har solgt, påtar vi oss en garanti på 24 måneder fra kjøpsdato (kassalapp).

Innenfor garantitiden fjerner vi mangler på apparat eller tilbehør*) uten omkostninger hvis manglene skyldes material- eller produksjonsfeil. Dette gjør vi ved reparasjon eller – etter vår vurdering – bytting.

Garantitytelser medfører ingen forlengelse av garantitiden, og det oppstår heller ikke noe krav på en ny garanti på grunn av dette!

Som garantibevis gjelderkjøpsbeviset. Uten dette beviset kan du ikke få byttet eller reparert apparatet gratis.

I forbindelse med garanti ber vi om at du gir hele apparatet i originalemballasjen sammen med kassalappen til din forhandler.

*) Skader på tilbehørsdeler fører ikke automatisk til at du får byttet hele apparatet gratis. I slike tilfeller ber vi deg om å henvende deg til vår hotline! Glasskader eller sprekker i plastdeler er i prinsippet kostnadspliktige!

Verken defekter på forbrukstilbehør og slitasjedeler (for eksempel motorkull, eltekroker, drivremmer, ekstra fjernbetjening, ekstra tannbørster, sagblader osv.) eller rengjøring, vedlikehold og utskifting av slitasjedeler går inn under garantien. Slike ting er derfor kostnadspliktige!

Garantien utgår ved inngrep utenfra.

Etter garantien

Etter at garantitiden har gått ut, kan reparasjoner utføres av den aktuelle faghandelen eller reparasjonsservice mot betaling.

GB

General Safety Instructions

- Read the operating instructions carefully before putting the appliance into operation and keep the instructions including the warranty, the receipt and, if possible, the box with the internal packing.
- The appliance is designed exclusively for private use and for the envisaged purpose. This appliance is not fit for commercial use. Do not use it outdoors (except if it is designed to be used outdoors). Keep it away from sources of heat, direct sunlight, humidity (never dip it into any liquid) and sharp edges. Do not use the appliance with wet hands. If the appliance is humid or wet, unplug it immediately. Do not put it in water.
- When cleaning or putting it away, switch off the appliance and always pull out the plug from the socket (pull on the plug, not the cable) if the appliance is not being used and remove the attached accessories.
- Do **not** operate the machine without supervision. If you should leave the workplace, always switch the machine off or remove the plug from the socket (pull the plug itself, not the lead).
- To protect children from the dangers posed by electrical appliances, make sure that the cable is hanging low and that children do not have access to the appliance.
- Check the appliance and the cable for damage on a regular basis. Do not use the appliance if it is damaged.
- Do not try to repair the appliance on your own. Always contact an authorized technician. To avoid the exposure to danger, always have a faulty cable be replaced only by the manufacturer, by our customer service or by a qualified person and with a cable of the same type.
- Use only original spare parts.
- Pay careful attention to the following "Special Safety Instructions".

Special Safety Instructions

- Do not suck up liquids!
- Do not suck up hot ashes or pointed or sharp objects!
- Do not use the appliance in humid rooms!
- Never use without the filter. Check that the filter is inserted correctly!
- hair, clothing and body parts away from the vacuum nozzle during use!
- Keep the vacuum cleaner away from sources of heat like radiators, ovens, etc.!

Overview of the Components

- | | |
|---|---------------------------------------|
| 1 Cable | 5 Cable-winding key |
| 2 On/off switch and suction power regulator | 6 Floor nozzle |
| 3 Parking assistance | 7 Hook of the suction tube |
| 4 Carrying handle | 8 Retention device for crevice nozzle |
| | 9 Hose connection |

- 10 Button for opening
the dust container
- 11 Wheels

- 12 Hose with handle
- 13 Suction tube, 2-part
- 14 Air slide valve

GB

Crevice nozzle, long/short, not shown
Brush attachment, not shown
Rucksack, not shown

Start-up

1. Insert the vacuum hose in the opening in the dust bag compartment until it locks in mechanically.
2. To release the hose, press the button on the vacuum hose.
3. Keep the button pressed and pull out the hose.
4. Insert the vacuum tube into the handle if required.

Using the Appliance

1. Fit on the accessory.
2. Unwind the necessary length of cable and insert the plug in a duly installed 230V/50Hz protective contact socket.
3. Set the vacuum power with the vacuum power regulator.
4. Vacuum at a steady speed. There is no need to exert pressure.
5. Attention: pay attention to the range that can be covered with the cable length.

Rucksack

You can carry the vacuum cleaner conveniently on your back in the rucksack. Please ensure that the lead with the ventilation slit is on the side with the opening in order to avoid overheating.

Vacuum power regulator

Low vacuum power:	For curtains and delicate fabrics
Medium vacuum power:	For long-pile velour carpets and textile flooring
High vacuum power:	For sturdy rugs and floors

Cable winding device:

Pull out the cable up to the maximum length indicated with the yellow mark. Never pull the cable out up to the red mark as the cable winding can be damaged. Said damages are not covered by the warranty.

Winding

Press the cable winding button and guide the cable. Hold the cable to avoid wrapping.

GB Nozzle accessories

Crevice nozzle long and short, brush attachment: To vacuum corners and slits
Floor nozzle: For cleaning carpets or smooth surfaces.

Please note that the floor nozzle is a "2 in 1" attachment. For smooth floors please use the floor nozzle without the attachment. Remove the attachment on the bottom of the floor nozzle by releasing the locking mechanisms and pressing them upwards at the same time.

Damper

Open the damper on the hose handle to adjust the airflow or to release objects clinging to the nozzle.

Filter:

Your vacuum cleaner has three filters.

1. Main filter (in the dust container)

- As your vacuum cleaner has a filter which you can remove and wash, there is no need for you to purchase replacement dust bags.
- Open the dust container. Take out the filter insert. Empty the contents of the dust container and clean the main filter by knocking it against an object.
- Stubborn dirt can be removed by passing water against the direction of airflow through the filter fabric.
- Only replace the filter insert when it is completely dry!

2. Motor protection filter (inlet filter):

- The inlet filter is located in the dust container.
- The filter is in a vertical position in the rear section of the dust housing.
- Pull the filter out at the front. Clean the motor protection filter approximately every tenth time the vacuum cleaner is emptied. If necessary, the filter can also be washed in warm water without any additives.
- Place it back into place only once it is completely dry!

3. Outlet filter:

- The appliance is also equipped with an outlet filter.
- You will find this filter on the right-hand side of your vacuum behind a ventilation grid.
- Open the ventilation grid by pulling the lever above the ventilation grid.
- Remove the filter and clean as described above.
- Fit the filter back into place and close the ventilation grid by following the steps above in the opposite order.

Cleaning and storage

GB

Cleaning

- Pull the plug out of the socket before cleaning!
- Clean the casing with a dry cloth.
- Clean the motor protection filter approximately every tenth time the vacuum cleaner is emptied. Clean the filter in hot water without additives. Put it back into place only once it is completely dry.

Storage

- Wind the cable completely.
- Place the machine vertically and insert the hook on the floor nozzle into the underside.

This device has been tested according to all relevant current CE guidelines, such as electromagnetic compatibility and low voltage directives, and has been constructed in accordance with the latest safety regulations.

Subject to technical changes without prior notice!

Guarantee

The device supplied by our Company is covered by a 24 month guarantee starting on the date of purchase (receipt).

During the life of the guarantee any fault of the device or its accessories *) ascribable to material or manufacturing defects will be eliminated free of charge by repairing or, at our discretion, by replacing it. The guarantee services do not entail an extension of the life of the guarantee nor do they give rise to any right to a new guarantee!

Proof of the guarantee is provided by the proof of purchase. Without proof of purchase no free replacement or repair will be carried out.

If you wish to make a claim under the guarantee please return the entire machine in the original packaging to your dealer together with the receipt.

*) Damage to accessories does not mean automatic free replacement of the whole machine. In such cases please contact our hotline. Broken glass or breakage of plastic parts are always subject to a charge.

Defects to consumables or parts subject to wearing (e.g. motor pistons, kneading blades, drive shafts, spare remote control, spare toothbrushes, saw blades, etc.) as well as cleaning, maintenance or the replacement of said parts are not covered by the guarantee and hence are to be paid!

The guarantee lapses in case of unauthorized tampering.

GB

After the expiry of the guarantee

After the expiry of the guarantee repairs can be carried by the competent dealer or repair service against the payment of the ensuing costs.

Ogólne wskazówki bezpieczeństwa

- Przed uruchomieniem urządzenia proszę bardzo dokładnie przeczytać instrukcję obsługi. Proszę zachować ją wraz z kartą gwarancyjną, paragonem i w miarę możliwości również kartonem z opakowaniem wewnętrznym.
- Proszę wykorzystywać urządzenie jedynie dla prywatnego celu, jaki został przewidziany dla urządzenia. Urządzenie to nie zostało przewidziane do użytku w ramach działalności gospodarczej. Proszę nie korzystać z urządzenia na zewnątrz (chyba że w określonych warunkach). Proszę trzymać urządzenie z daleka od ciepła, bezpośredniego promieniowania słonecznego, wilgoci (w żadnym wypadku nie zanurzać w substancjach płynnych) oraz ostrych krawędzi. Proszę nie obsługiwać urządzenia wilgotnymi dłońmi. Jeżeli urządzenie jest wilgotne lub mokre, proszę natychmiast wyciągnąć wtyczkę.
- Jeżeli nie korzystacie Państwo z urządzenia, jeżeli chcecie Państwo zamontować jakieś akcesoria, w celu wyczyszczenia lub w przypadku jakichkolwiek zakłóceń, proszę zawsze wyłączyć urządzenie i wyjąć wtyczkę z gniazdka (proszę pociągnąć za wtyczkę, nie za przewód zasilający).
- Pracującego urządzenia **nie** należy pozostawiać bez nadzoru. Jeżeli opuszczają Państwo miejsce pracy, należy zawsze pamiętać o wyłączeniu urządzenia, wgl. wyjęciu wtyczki z gniazda (należy ciągnąć za wtyczkę, nie za kabel).
- Aby uchronić dzieci przed niebezpieczeństwem związanym z elektrycznymi urządzeniami, proszę zadbać o to, aby przewód zasilający nigdy nie wisiał luźno, oraz aby dzieci nie miały dostępu do urządzenia.
- Proszę regularnie kontrolować urządzenie pod kątem uszkodzeń. Proszę nie uruchamiać uszkodzonego urządzenia.
- W razie awarii proszę nie naprawiać urządzenia samemu lecz skorzystać z pomocy autoryzowanego specjalisty. Jeżeli przewód zasilający nieodłączalny ulegnie uszkodzeniu, to powinien on być wymieniony u producenta lub w specjalnym zakładzie naprawczym albo przez wykwalifikowaną osobę w celu uniknięcia zagrożenia.
- Proszę stosować tylko oryginalne akcesoria.
- Prosimy pamiętać o podanych dalej „Specjalnych wskazówkach dotyczących bezpiecznego użytkowania“

Specjalne wskazówki dotyczące bezpieczeństwa pracy odkurzacza

- Proszę nie wciągać odkurzaczem cieczy lub wilgoci!
- Proszę nie wciągać odkurzaczem gorącego popiołu, przedmiotów ostrych i ostro zakończonych!
- Proszę nie używać urządzenia w wilgotnych pomieszczeniach!
- Proszę nigdy nie odkurzać bez filtra. Po włożeniu filtra proszę sprawdzić, czy został założony prawidłowo!

PL

- Podczas pracy odkurzacza proszę trzymać włosy, ubranie i części ciała z daleka od końcówki!
- Proszę trzymać odkurzacza z daleka od źródeł ciepła takich jak promienniki, piece itd.!

Zestawienie elementów obsługi

- | | |
|---|---|
| 1 Kabel | 8 Uchwyt dla dyszy do fug |
| 2 Włącznik/ wyłącznik oraz regulator mocy zasysania | 9 Przyłączenie węża |
| 3 Pomoc postojowa | 10 Przycisk do otwierania pojemnika kurzowego |
| 4 Uchwyt do przenoszenia | 11 Kółka |
| 5 Przycisk zwijania kabla | 12 Giętki wąż z uchwytem |
| 6 Dysza podłogowa | 13 2- częściowa rura zasysająca |
| 7 Hak na rurze zasysającej | 14 Zasuwa powietrzna |

Dysza do fug długa/ krótka bez ilustracji

Nasadka ze szczotką bez ilustracji

Plecak bez ilustracji

Uruchomienie

1. Proszę włożyć węża odkurzacza do otworu kieszeni na worki do kurzu; rura umieszczona została poprawnie wtedy, gdy usłyszycie Państwo mechaniczne „kliknięcie”
2. Aby wyjąć węża należy wcisnąć przycisk znajdujący się na wężu.
3. Proszę trzymać guzik wciśnięty i wyciągać rurę.
4. Proszę wsunąć rurę zasysającą w uchwyt.

Używanie urządzenia

1. Proszę zamontować akcesoria.
2. Proszę wyciągnąć potrzebną długość kabla, włożyć wtyczkę do przepięsowo zainstalowanego gniazda ze stykiem ochronnym 230 V, 50 Hz, a następnie uruchomić urządzenie wciskając włącznik.
3. Siłę ssania proszę ustawić regulatorem siły ssania.
4. Teraz można rozpocząć odkurzanie w równomiernym tempie. Nie ma konieczności dociskania końcówek do odkurzonej powierzchni.
5. Wskazówka: proszę pamiętać, że zasięg odkurzacza ograniczony jest długością kabla!

Plecak

W plecaku mogą Państwo w wygodny sposób przenosić odkurzacza.

Przy tym proszę uważać aby kabel ułożony był szczelinami wentylacyjnymi po stronie otworu, co zapobiegnie przegrzaniu urządzenia.

Regulator siły ssania:

Niski stopień ssania:	Do firanek, materiałów delikatnych.
Średni stopień ssania:	Dywany welurowe i wykładziny dywanowe.
Wysoki stopień ssania:	Do mocnych dywanów i podłóg.

Zwijarka do kabla sieciowego:

Kabel sieciowy można wyciągać maksymalnie do żółtego znacznika. W żadnym wypadku proszę nie wyciągać kabla do czerwonego znacznika, gdyż można w ten sposób uszkodzić funkcję zwijania kabla. Tego typu uszkodzenia nie są objęte gwarancją.

Zwijanie:

Proszę wcisnąć przycisk zwijania kabla i wprowadzać przewód do odkurzacza. Proszę mocno trzymać przewód, żeby zapobiec jego niekontrolowanemu ruchom.

Końcówki odkurzacza:

Dysza do fug długa i krótka, nasadka ze szczotką:	Do odkurzania w kątach i szczelinach.
Dysza do podłogi:	Służy do czyszczenia dywanów i powierzchni gładkich.

Proszę pamiętać, że w przypadku dyszy do fug macie Państwo do czynienia z zestawem „2 w 1”. Do gładkich powierzchni zalecamy stosowanie dyszy podłogowej bez nasadki. Proszę usunąć nasadkę znajdującą się w dolnej części dyszy podłogowej jednocześnie wyczepiając i odciągając do góry zamek.

Zasuwaw powietrza:

Zasuwę powietrzną na uchwycie rury otwiera się w celu regulacji powietrza lub aby umożliwić wypadnięcie przedmiotów, które znajdują się w końcówce i nie mogą zostać wciągnięte przez odkurzacz.

Filtr:

Zakupione przez Państwa urządzenie wyposażone zostało w trzy filtry.

1. Filtr główny (w pojemniku kurzowym)

- Ponieważ urządzenie zostało wyposażone w filtr, który można wyjąć i oczyścić, nie muszą Państwo kupować jednorazowych worków kurzowych.
- Proszę otworzyć pojemnik kurzowy. Proszę wyjąć wkład filtra. Proszę usunąć zawartość pojemnika kurzowego i oczyścić filtr główny wytrzepując go.
- Silniejsze zabrudzenia usuną Państwo przepuszczając bieżącą wodę przez materiał filtra w kierunku przeciwnym do kierunku zasysania powietrza.

PL

- Filtr proszę umieszczać z powrotem w urządzeniu dopiero po jego całkowitym wysuszeniu!

2. Filtr ochronny silnika (filtr wlotowy):

- Filtr wpustowy znajduje się w pojemniku kurzowym.
- Filtr umieszczony jest pionowo w tylnej części obudowy kurzowej.
- Proszę wyjąć filtr ciągnąc go do przodu. Filtr zabezpieczający silnik proszę czyścić mniej więcej po co dziesiątym opróżnieniu. W razie konieczności można umyć filtr w ciepłej wodzie bez dodawania środków czyszczących.
- Tylko całkowicie suchy filtr można wsadzić do odkurzacza!

3. Filtr wylotowy:

- Dodatkowo urządzenie wyposażone jest w filtr wylotowy.
- Filtr ten znajdują Państwo z prawej strony urządzenia, za kratką wentylacyjną.
- Proszę otworzyć kratkę wentylacyjną odciągając dźwignię powyżej kratki wentylacyjnej.
- Proszę wyjąć filtr i wyczyścić go jak opisano powyżej.
- Proszę wsadzić filtr i zamknąć kratkę wentylacyjną wykonując czynności w odwrotnej kolejności.

Czyszczenie i przechowywanie

Czyszczenie:

- Przed przystąpieniem do czyszczenia urządzenia proszę wyciągnąć wtyczkę z gniazda!
- Obudowę należy czyścić suchą szmatką.
- Filtr zabezpieczający silnik proszę czyścić mniej więcej po co dziesiątym opróżnieniu. Filtr można umyć w ciepłej wodzie bez dodawania środków czyszczących. Można go ponownie założyć wtedy, gdy jest całkowicie suchy.

Przechowywanie:

- Proszę w całości schować przewód.
- Proszę ustawić urządzenie pionowo i wsunąć hak dyszy w dolną część.

Niniejsze urządzenie odpowiada wymaganiom normy bezpieczeństwa użytkownika oraz spełnia wymagania dyrektywy niskonapięciowej i kompatybilności elektromagnetycznej.

Zastrzega się prawo do zmian technicznych!

WARUNKI GWARANCJI

PL

Przynajemy 24 miesiące gwarancji na produkt licząc od daty zakupu.

W tym okresie będziemy bezpłatnie usuwać w terminie 14 dni od daty dostarczenia wadliwego sprzętu z kartą gwarancyjną do miejsca zakupu wszystkie uszkodzenia powstałe w tym urządzeniu na skutek wady materiałów lub wadliwego wykonania, naprawiając oraz wymieniając wadliwe części lub (jeśli uznamy za stosowne) wymieniając całe urządzenie na nowe.

Sprzęt do naprawy powinien być dostarczony w komplecie wraz z dowodem zakupu oraz z ważną kartą gwarancyjną do sprzedawcy w miarę możliwości w oryginalnym opakowaniu lub innym odpowiednim dla zabezpieczenia przed uszkodzeniem. W razie braku kompletnego opakowania fabrycznego, ryzyko uszkodzenia sprzętu podczas transportu do i z miejsca zakupu ponosi reklamujący.

Naprawa gwarancyjna nie dotyczy czynności przewidzianych w instrukcji obsługi, do wykonania których zobowiązany jest użytkownik we własnym zakresie i na własny koszt.

Gwarancja nie obejmuje:

- mechanicznych, termicznych, chemicznych uszkodzeń sprzętu i wywołanych nimi wad,
- uszkodzeń powstałych w wyniku działania sił zewnętrznych takich jak wyładowania atmosferyczne, zmiana napięcia zasilania i innych zdarzeń losowych,
- nieprawidłowego ustawienia wartości napięcia elektrycznego, zasilanie z nieodpowiedniego gniazda zasilania,
- sznurów połączeniowych, sieciowych, żarówek, baterii, akumulatorów,
- uszkodzeń wyrobu powstałych w wyniku niewłaściwego lub niezgodnego z instrukcją jego użytkowania, przechowywania, konserwacji, samowolnego zrywania plomb oraz wszelkich przeróbek i zmian konstrukcyjnych dokonanych przez użytkownika lub osoby niepowołane,
- roszczeń z tytułu parametrów technicznych wyrobu, o ile są one zgodne z podanymi przez producenta,
- prawidłowego zużycia i uszkodzeń, które mają nieistotny wpływ na wartość lub działanie tego urządzenia.

Karta gwarancyjna bez pieczętki sklepu, daty sprzedaży, nie wypełniona, że wypełniona, ze śladami poprawek, nieczytelna wskutek zniszczenia, bez możliwości ustalenia miejsca sprzedaży oraz dołączonego dowodu zakupu jest nieważna.

Korzystanie z usług gwarancyjnych nie jest możliwe po upływie daty ważności gwarancji. Gwarancja na części lub całe urządzenie, które są wymieniane kończy się, wraz z końcem gwarancji na to urządzenie.

Wszystkie inne roszczenia, wliczając w to odszkodowania są wykluczone chyba, że prawo przewiduje inaczej. Roszczenia wykraczające poza tą umowę nie są uwzględniane przez tą gwarancję.

Gwarancja oraz zawarte w niej warunki obowiązują na terenie Rzeczypospolitej Polskiej.

CZ

Všeobecné bezpečnostní pokyny

- Před uvedením tohoto přístroje do provozu si velmi pozorně přečtěte návod k obsluze a tento návod spolu se záručním listem, pokladním blokem a podle možnosti i s obalem a vnitřním vybavením obalu dobře uschovejte.
- Používejte tento přístroj výlučně pro soukromou potřebu a pro stanovené účely. Tento přístroj není určen pro komerční použití. Nepoužívejte jej v otevřeném prostoru (s výjimkou přístrojů, které jsou podmíněně používány venku určeny). Chraňte jej před horkem, přímým slunečním zářením, vlhkostí (v žádném případě jej neponořujte do kapalin) a stykem s ostrými hranami. Nepoužívejte přístroj v případě, že máte vlhké ruce. Jestliže dojde k navlhčení nebo namočení přístroje, okamžitě vytáhněte zástrčku ze zásuvky. Vyvarujte se styku s vodou.
- Přístroj vypněte a vždy vytáhněte zástrčku ze zásuvky (tahejte jen za zástrčku, nikdy ne za kabel), jestliže nebudete přístroj používat, chcete-li namontovat příslušenství, přístroj vyčistit nebo v případě poruchy.
- Přístroj nesmí zůstat v provozu **bez** dozoru. Jestliže musíte pracoviště opustit, vždy přístroj vypněte, resp. vytáhněte zástrčku ze zásuvky (vždy tahejte za zástrčku, nikdy ne za kabel).
- Abyste ochránili děti před riziky spojenými s elektrickými přístroji, postarejte se o to, aby kabel nevisel dolů a děti na přístroj nedosáhly.
- Pravidelně kontrolujte přístroj a přívodní kabel z hlediska poškození. Jestliže přístroj vykazuje nějakou závadu, neuvádějte jej do provozu.
- Neopravujte přístroj vlastními silami, nýbrž vyhledejte autorizovaného opraváře. Abyste eliminovali rizika, nechejte poškozený přívodní kabel nahradit kabelem se stejnými hodnotami a to jen výrobcem, našim servisem pro zákazníky nebo jinou kvalifikovanou osobou.
- Používejte jen originální příslušenství.
- Respektujte, prosím, následující „Speciální bezpečnostní pokyny ...“.

Speciální bezpečnostní pokyny

- Nevysávejte zádnu vlhkost, resp. kapalinu!
- Nevysávejte horký popel, špičaté nebo ostré předměty!
- Nepoužívejte přístroj ve vlhkých prostorech!
- Nikdy nevysávejte bez filtrů. Vždy po nasazení zkontrolujte správné usazení filtrů!
- Během provozu vysavače dbejte na to, aby se do blízkosti sacích nástavců nedostaly vlasy, části oblečení nebo těla!
- Neukládejte vysavač do blízkosti zdrojů tepla, jako jsou např. radiátory, kama atd.!

Ovládací prvky

CZ

- | | |
|---|--|
| 1 Kabel | 8 Držák nástavce pro vysávání spár |
| 2 Vypínač a regulátor výkonu | 9 Připojení hadice |
| 3 Zařízení pro odstavení vysavače | 10 Tlačítko pro otevření odlučovače prachu |
| 4 Transportní rukojeť | 11 Kolečka |
| 5 Tlačítko pro navíjení přírodního kabelu | 12 Hadice s rukojetí |
| 6 Podlahový nástavec | 13 Dvoudílná sací trubka |
| 7 Hák | 14 Vzduchové šoupátko |

Nástavec pro vysávání spár dlouhý/krátký – bez vyobrazení

Kartáčový nástavec – bez vyobrazení

Baton – bez vyobrazení

Uvedení do provozu

1. Zastrčte sací hadici do otvoru přihrádky pro pytlík na prach, az mechanicky zaklapne.
2. K uvolnění hadice stiskněte tlačítko na sací hadici.
3. Drzte tlačítko stisknuté a hadici vytáhněte.
4. Na rukojeť eventuálně nasad'te sací trubku.

Používání přístroje

1. Namontujte příslušenství.
2. Kabel odviňte v potřebné délce, zástrčku zastrčte do předpisově instalované zásuvky s ochranným kolíkem 230 V, 50 Hz a zapněte přístroj tlačítkem Zapnuto/Vypnuto (Ein/ Aus).
3. Pomocí regulátoru sacího výkonu nastavte požadovaný sací výkon.
4. Vysávejte nyní rovnoměrnou rychlostí. Přítlačování nástavce k podkladu není nutné.
5. Upozornění: Mějte na paměti, ze délka dosah vysavače je omezen délkou kabelu!

Batoh

Pomocí batohu můžete vysavač pohodlně nosit na zádech. Dbejte, prosím, na to, aby byl kabel s ventilačními štěrbinami na straně s otvorem, aby se tak zamezilo přehřátí.

Regulátor sacího výkonu:

Nízký sací výkon:	pro záclony, citlivé materiály.
Střední sací výkon:	pro velurové koberce a textilní podlahové krytiny-
Vysoký sací výkon:	pro robustní koberce a podlahy.

CZ Zařízení pro navijení přívodního kabelu:

Prosíme, vytahujte kabel maximálně jen ke žlutému označení. Nevytahujte kabel v žádném případě až k červenému označení, protože by mohlo dojít k poškození samonavíjecího zařízení. Takovéto závady pak nespadají do záručního plnění.

Navijení:

Stiskněte tlačítko pro navijení kabelu a "doved'te" kabel az do tělesa přístroje. Drzte jej pevně, aby nedošlo k nezáhodoucímu úderu do přístroje.

Nástavce:

Nástavec pro vysávání
spár dlouhých a krátkých,

kartáňových nástavec: K vysávání rohů a mezer.

Podlahový nástavec: K čištění kobereců nebo hladkých ploch.

Mějte, prosím, na paměti, že podlahový nástavec je nástavec typu "2 v 1". Pro hladké podlahy použijte podlahový nástavec samotný. Nástavec na spodní straně podlahového nástavce demontujte současným vysmeknutím a vytlačením uzávěrů směrem nahoru.

Vzduchové šoupátko:

Vzduchové šoupátko na rukojeti hadice otevřete buďto k regulaci vzduchu nebo k uvolnění částic, ulpívajících na nástavci.

Filtry:

Váš přístroj je vybaven třemi filtry.

1. Hlavní filtr (v odlučovači prachu)

- Protože je Váš přístroj vybaven vyjímatelným a vypiratelným filtrem, odpadá nepřilíš příjemný nákup náhradních prachových pytlíků.
- Otevřete odlučovač prachu. Vyměňte filtrační vložku. Vyprázdněte odlučovač prachu a vyčistěte hlavní filtr vyklepáním.
- Větší znečištění odstraňte tak, že necháte tekoucí vodu protékat filtračním roumem proti směru nasávání.
- Filtr namontujte zpět až když je zcela suchý!

2. Ochranný filtr motoru (filtr nasávaného vzduchu):

- Filtr sání se nachází v odlučovači prachu.
- Filtr je umístěn ve svislé poloze v zadní části tělesa.
- Vytáhněte filtr směrem dopředu. Ochranný filtr motoru čistěte přibližně po každém desátém vyprázdnění. V případě potřeby jej můžete vyčistit v teplé vodě, bez přísad.
- Filtr vložte zpět jen tehdy, když je už zcela suchý!

3. Filtr odpadního vzduchu:

- Váš přístroj je dále vybaven filtrem odpadního vzduchu.
- Tento filtr najdete na pravé straně Vašeho přístroje za větrací mřížkou.
- Větrací mřížku otevřete zatažením za páčku nad větrací mřížkou.
- Vyjměte filtr a vyčistěte jej způsobem popsáním výše.
- Filtr znovu nasad'te a zavřete mřížku. Postupujte v obráceném pořadí kroků.

Čištění a uložení

Čištění:

- Před čištěním vytáhněte zásuvku ze zástrčky!
- Těleso přístroje čistěte suchým hadříkem.
- Ochranný filtr motoru čistěte přibližně po každém desátém vyprázdnění. Filtr čistěte v teplé vodě, bez přísad. Zpět jej nasazujte jen tehdy, jestliže je zcela suchý.

Uložení:

- Zcela navíjete kabel.
- Postavte přístroj kolmo a zastrčte háček na nástavci do spodní strany.

Tento přístroj byl testován podle všech příslušných, v současné době platných směrnice CE, jako je např. elektromagnetická kompatibilita a direktiva o nízkonapět'ové bezpečnosti, a byl zkonstruován podle nejnovějších bezpečnostně-technických předpisů.

Vyhrazujeme si technické změny!

Záruka

Na námi prodaný přístroj poskytujeme záruku v trvání 24 měsíců od data prodeje (pokladní doklad).

Během záruční lhůty odstraníme bezplatně všechny vady přístroje nebo příslušenství*), které vzniknou v důsledku vad materiálu nebo výrobních vad, a to opravou nebo, podle našeho uvážení, formou výměny. Záruční plnění nemají za následek ani prodloužení záruční doby ani tím nevzniká nárok na novou záruku!

Jako záruční doklad slouží doklad o koupi. Bez tohoto dokladu nelze uskutečnit bezplatnou výměnu nebo bezplatnou opravu.

V případě uplatnění záruky předejte, prosím, kompletní přístroj v originálním obalu spolu s pokladním dokladem Vašemu obchodníkovi.

*) Poškození příslušenství není automaticky důvodem pro bezplatnou výměnu kompletního přístroje. V takovém případě se obraťte na naši Hotline! Prasklé skleněné resp. plastové díly zásadně podléhají povinnosti úhrady!

CZ

Jak na vady na spotřebním příslušenství, resp. dílech podléhajících rychlému opotřebení (např. uhlíky motoru, hnětací háky, hnací řemeny, náhradní dálkové ovládání, náhradní zubní kartáčky, pilové listy atd.), tak i na čištění, údržbu nebo výměnu dílů podléhajících rychlému opotřebení se záruka nevztahuje a je proto nutno je uhradit!

Záruka zaniká v případě, že dojde k zásahu neautorizovanou osobou.

Po uplynutí záruky

Po uplynutí záruční doby je možno za úplatu provést opravy v příslušném odborném obchodě nebo opravně.

Általános biztonsági rendszabályok

H

- A készülék használatba vétele előtt gondosan olvassa végig a használati utasítást, és őrizze meg a garancialevéllel, a pénztári nyugtával és lehetőleg a csomagolókartonnal, ill. az abban lévő béléssanyaggal együtt!
- Kizárólag személyi célra használja a készüléket, és csupán arra, amire való! A készülék nem ipari jellegű használatra készült. Ne használja a szabadban (hacsak nem a szabadban való, meghatározott korlátok közötti használatra van szánva)! Ne tegye ki erős hőhatásnak, közvetlen napsugárzásnak és nedvességnek (semmi esetre se mártsa folyadékba), és óvja az éles szélektől! Ne használja a készüléket vizes kézzel! Ha a készülék vizes vagy nedves lett, azonnal húzza ki a konnektorból! Ne nyúljon bele a vízbe!
- Kapcsolja ki a készüléket, és amikor nem használja, tartozékokat helyez rá, tisztítja, vagy ha zavart észlel, mindig húzza ki a csatlakozó dugaszt a konnektorból!
- **Ne** működtesse a készüléket felügyelet nélkül! Ha elhagyja a munkahelyet, mindig kapcsolja ki a készüléket, ill. húzza ki a dugaszt a konnektorból (a dugasznál, és nem a kábelnél fogva)!
- Annak érdekében, hogy a gyermekeket megvédje az elektromos készülékek okozta veszélyektől, soha ne hagyja a kábeleket szabadon lógva, és olyan helyre tegye a készüléket, ahol gyermekek nem férhetnek hozzá!
- Rendszeresen ellenőrizze, hogy nincs-e a készüléken vagy a kábelen sérülés! Sérült készüléket soha ne helyezzen üzembe!
- A kockázatok elkerülése végett ne maga javítsa a készüléket, hanem keressen fel egy erre kiképzett szakembert! Ha hibás a csatlakozó kábel, csak a gyártótól, a vevőszolgálatunktól vagy hasonló képzettségű személytől kérjen helyette azonos értékű másik kábelt!
- Csak eredeti tartozékokat használjon!
- Tartsa be az itt következő "Speciális biztonsági rendszabályokat" ...

Speciális biztonsági rendszabályok

- Ne szívjon fel a készülékkel nedvességet, ill. folyadékokat!
- Ne szívjon fel forró hamut, hegyes vagy éles tárgyakat!
- Ne használja a készüléket vizeshelyiségekben!
- Soha ne porszívózzon filter nélkül! Behelyezés után mindig ellenőrizze, hogy a filter megfelelően fekszik-e fel.
- Működés közben tartsa távol a porszívófejet a hajtától, ruházatától és a testrészeitől!
- Tartsa távol a porszívót olyan hőforrásoktól, mint pl. a radiátorok, kályha stb.!

A kezelőelemek áttekintése

1 Kábel	3 Letámasztó
2 Ki-/bekapcsológomb és szívóteljesítmény-szabályozó	4 Hordozófül
	5 Kábelfelcsévéző gomb

H

- | | |
|--------------------------------|----------------------|
| 6 Padlószívó fej | 11 Kerekek |
| 7 Akasztóhorog a szívócsövön | 12 Tömlő fogantyúval |
| 8 A résszívófej tartója | 13 2-részes szívócső |
| 9 Tömlőcsatlakozó | 14 Légelzáró tolózár |
| 10 A portartály felnyitógombja | |

Hosszú/rövid résszívófej ábra nélkül

Kefefej ábra

Hátzísák ábra nélkül

Használatba vétel

1. Dugja be a szívótömlőt a porzsáktartó rekesz nyílásába úgy, hogy mechanikusan bekattanjon!
2. A tömlő kioldásához nyomja meg a szívótömlőn lévő gombot!
3. Tartsa a gombot lenyomva, és így húzza ki a tömlőt!
4. Ha szükséges, húzza rá a szívócsövet a fogantyúra!

A készülék használata

1. Szerelje fel a tartozékokat!
2. A kívánt hosszban húzza ki kábelt, dugja a dugaszt előírás szerűen felszerelt 230 V, 50 Hz-es földelt konnektorba, és a ki-/bekapcsológombbal kapcsolja be a készüléket!
3. Állítsa be a szabályozóval a kívánt szívóteljesítményt!
4. Porszívózzon egyenletes sebességgel! A porszívót nem kell rányomni a felületre!
5. Figyelem: Ügyeljen a kábel hosszúsága által megszabott hatótávolságra!

Hátzísák

Hordozza a porszívót a hátzísákba téve kényelmesen a hátán!

A túlhevülés elkerülése végett ügyeljen rá, hogy a szellőzőrésekkel ellátott kábel azon az oldalon legyen, ahol a nyílás van.

Szívóteljesítmény-szabályozó:

- | | |
|----------------------------|---|
| Kis szívóteljesítmény: | függönyökhöz, érzékeny anyagokhoz |
| Közepes szívóteljesítmény: | erősen bolyhos velúrszőnyegekhez és szőnyegpadlóhoz |
| Nagy szívóteljesítmény: | masszív szőnyegekhez és padlóhoz. |

Kábelfelcsévélő szerkezet:

A hálózati kábelt csak a sárga jelölésig húzza ki! Semmi esetre se húzza egészen a piros jelölésig, mert megsérülhet a kábelfelcsévélő. Az ilyen meghibásodásokra nem érvényes a garancia!

Felcsévézés:

Nyomja meg a kábelfelcsévéző gombot, és vezesse meg kézzel a begördülő kábelt! Tartsa biztosan, hogy nehogyszétkeredjen!

Szívófejek:

Hosszú és rövid

résszívófej, kefefej:

Kefés fej:

A sarkok és rések tisztítására.

Szőnyegek vagy sima felületek tisztítására.

Vegye figyelembe, hogy a padlószívó fej esetében „2 az 1-ben” toldalékról van szó! Sima padló esetén használja a padlószívó fejet kefefej nélkül! A záró kapcsolók egyidejű kioldásával és felfelé nyomásával vegye le a padlószívó fej alsó felén lévő rátétet!

Levegőszabályozó tolattyú:

Nyissa fel a tömlőnyélen lévő levegőszabályozó tolattyút, hogy leválassza a szívófejen megtapadt részeket!

Filter:

Az Ön készüléke három szűrővel van ellátva.

1. Fő szűrő (a portartályban)

- Minthogy a készülék kivehető és mosható szűrővel van ellátva, nincs szükség az ismétlődő terhes porzsákvásárlásra.
- Nyissa fel a portartályt! Vegye ki a szűrőbetétet! Üritse ki a porzsákat, és porolja ki a fő szűrőt!
- A nagyobb szennyeződést úgy szüntetheti meg, hogy a fúvásiránnyal szembe vizet csurgat át a szűrőbetéten.
- Csak akkor tegye vissza a szűrőt, amikor már teljesen megszáradt!

2. Motorvédő filter (beszívófilter):

- A bemenő szűrő a portartályban található.
- A szűrő függőlegesen van a portartály hátsó részében elhelyezve.
- Maga felé húzva, vegye ki a szűrőt! Tisztítsa meg a motorvédő szűrőt kb. minden 10. ürités után! Ha szükséges, kimoshatja meleg vízben, adalékanyag nélkül.
- Csak akkor helyezze vissza, amikor már teljesen megszáradt!

3. Kibocsátófilter:

- A porszívónak van még egy kibocsátófiltere is.
- Ez a szűrő a készülék jobb oldalán található egy szellőzőrács mögött.
- Nyissa ki a szellőzőrácsot a fölötte lévő kar meghúzásával!
- Vegye ki a filtert, és tisztítsa meg a már leírt módon!
- Tegye vissza a filtert, és fordított sorrendben eljárva, zárja le a szellőzőrácsot!

H**Tisztítás és tárolás****Tisztítás:**

- Tisztítás előtt húzza ki a dugaszt a konnektorból!
- A külső burkolatot száraz ruhával törölve tisztára!
- Kb. minden 10. ürités után tisztítsa meg a motorvédő szűrőt! Mossa ki a filtert meleg vízben, adalékszer nélkül! Akkor helyezze vissza, amikor már teljesen megszáradt.

Tárolás:

- Csévélje fel teljesen a kábelt!
- Állítsa a készüléket függőleges helyzetbe, és dugja a szívófejen lévő horgot az alsó részen lévő tartógyűrűbe!

Ezt a készüléket az Európa Tanács minden vonatkozó aktuális irányelve szerint (pl. elektromágnesesség-elviselő képesség vagy kifeszültség-elviselő képesség) ellenőriztük, és a legújabb biztonságtechnikai előírások szerint készült.

Megjegyezzük az esetleges műszaki változásokat!

Garancia

Az általunk forgalmazott készülékre a vétel időpontjától (pénztári nyugta) számított 24 havi garanciát vállalunk.

A garanciális időn belül saját mérlegelésünk szerint javítással vagy cserével díjtalanul megszüntetjük a készülék vagy a tartozék *) olyan hiányosságait, amelyek anyaghibára vagy gyártási hibára vezethetők vissza. A garanciális szolgáltatások sem a garanciális idő meghosszabbítását nem eredményezik, sem nem alapoznak meg újabb garanciára való igényt!

A garancia igazolására a pénztári nyugta szolgál. E nélkül az igazolás nélkül sem díjmentes csere, sem díjtalan javítás nem végezhető.

Garanciális esetben szíveskedjék az alapkészüléket eredeti csomagolásában a pénztári nyugtával együtt átadni a kereskedőjének!

*) A tartozékok a jogszabályban előírt szavatossági kötelezettség (6 hónap) hatálya alá tartoznak, és nem vezetnek az egész készülék díjtalan cseréjére. Ilyen esetben ne a készüléket küldje be, ill. rendelje meg, hanem vevőszolgálatunkkal egyeztetve csak a hibás tartozékot! Az üvegtrörés okozta hibák mindig térítéskötelesek!

Sem az elhasználandó tartozékokban, ill. kopó alkatrészekben (pl. szénkefe, dagasztóhorog, hajtószíj, póttávezerlő, pótfogkefe, fűrészlap stb.) bekövetkező

hibák, sem a tisztítás, karbantartás vagy a kopó alkatrészek cseréje nem esik a garancia hatálya alá, következésképp térítésköteles.

H

Illetéktelen beavatkozás a garancia megszűnését eredményezi.

A garanciális idő után

A garanciális idő eltelte után a megfelelő szakterekedésben vagy javítószolgálatnál végezethet térítésköteles javításokat.

RUS

Общие указания по технике безопасности

- Перед началом эксплуатации прибора внимательно прочитайте прилагаемую инструкцию по эксплуатации и сохраните ее в надежном месте, вместе с гарантийным талоном, кассовым чеком и, по возможности, картонной коробкой с упаковочным материалом.
- Пользуйтесь прибором только частным образом и по назначению. Прибор не предназначен для коммерческого использования. Не пользуйтесь прибором под открытым небом (исключая приборы, эксплуатация которых под открытым небом допустима). Предохраняйте прибор от жары, прямых солнечных лучей, влажности (ни в коем случае не погружайте его в воду) и ударов об острые углы. Не прикасайтесь к прибору влажными руками. Если прибор увлажнился или намок, тут же выньте вилку из розетки. Не прикасайтесь к мокрым местам.
- После эксплуатации, монтаже принадлежностей, чистке или поломке прибора всегда вынимайте вилку из розетки (тяните за вилку, а не за кабель).
- **Не** оставляйте включенные электроприборы без присмотра. Если возникнет необходимость отлучиться, то выключите электроприбор или выньте вилку из розетки (тяните за вилку, а не за кабель).
- Для защиты детей от поражений электротоком, следите за тем, чтобы кабель не висел где попало и дети не имели доступа к прибору.
- Регулярно осматривайте прибор и кабель на предмет возможных повреждений. Ни в коем случае не включайте прибор, имеющий повреждения.
- Ни в коем случае не ремонтируйте прибор самостоятельно, а обращайтесь в таком случае за помощью к специалисту, имеющему соответствующий допуск. Из соображений безопасности, замена сетевого шнура на равнозначный допускается только через завод-изготовитель, нашу сервисную мастерскую или соответствующего квалифицированного специалиста.
- Используйте только оригинальные запчасти.
- Пожалуйста, соблюдайте нижеследующие "Специальные указания по технике безопасности ...".

Специальные указания по технике безопасности

- Не пользуйтесь пылесосом для удаления влажной пыли или жидкостей!
- Не пылесосьте горячую золу, острые или режущие предметы!
- Не пользуйтесь электроприбором во влажных помещениях!
- Ни в коем случае не работайте без фильтра. После каждой смены фильтра обязательно проверьте его правильную посадку!
- Во время работы держите пылесосную трубу на расстоянии от волос, одежды и частей тела!
- Держите пылесос на расстоянии от источников тепла таких как: радиаторы, печи и т.д..

Перечень деталей прибора

RUS

- | | |
|--|---|
| 1 Сетевой шнур | 8 Держатель для узкого сопла |
| 2 Выключатель с регулятором мощности | 9 Разъем для подключения пылесосного шланга |
| 3 Устройство крепления пылесосной трубы | 10 Кнопка открывания пылесборника |
| 4 Ручка для переноски | 11 Колеса |
| 5 Кнопка механизма сматывания сетевого шнура | 12 Пылесосный шланг с ручкой |
| 6 Пылесосная щетка | 13 Пылесосная труба, 2-х секционная |
| 7 Крюк на пылесосной трубе | 14 Воздушная заслонка |

Узкое сопло длинное/короткое, без рисунка

Насадка-щетка, без рисунка

Рюкзак, без рисунка

Подготовка к работе

1. Вставьте пылесосный шланг в отверстие отсека мешка-пылесборника, проследите чтобы он механически зафиксировался.
2. Чтобы снять шланг обратно, нажмите на кнопку около него.
3. Держите кнопку нажатой и потяните за шланг.
4. При необходимости вставьте пылесосную трубу в рукоятку.

Порядок работы с электроприбором

1. Насадите необходимую принадлежность.
2. Отмотайте кабель на необходимую длину, вставьте сетевую вилку в розетку с напряжением сети 230 V, 50 Hz, оснащенную устройством токовой защиты и установленную в соответствии с предписаниями, затем включите электроприбор, нажав на выключатель ВКЛ/ВЫКЛ.
3. При помощи регулятора установите необходимую мощность.
4. Пылесосьте с равномерной скоростью. Давить нет необходимости.
5. Внимание: следите за радиусом захвата пылесоса, ограниченного длиной отмотанного кабеля!

Рюкзак

Пылесос можно удобно носить в рюкзаке на спине. Следите за тем, чтобы кабель не закрывал вентиляционные отверстия, это может привести к перегреву пылесоса.

RUS**Регулятор мощности:**

Слабая мощность:	для занавесей, тонкой материи
Средняя мощность:	для велюровых и текстильных полов с длинным ворсом
Большая мощность:	для грубых ковров и полов

Механизм сматывания сетевого шнура:

Пожалуйста не вытягивайте сетевой шнур далее желтой метки. И ни в коем случае не вытягивайте его до красной метки, это может привести к поломке механизма сматывания. Подобные поломки не попадают под гарантию.

Сматывание:

Нажмите на кнопку механизма сматывания и помаленьку подавайте кабель. Держите кабель крепко в руках, чтобы предотвратить его хлестание.

Сопла-насадки:

Узкие сопла, длинное и короткое, насадка-щетка:	для удаления пыли в щелях и пазах
Пылесосная щетка:	для удаления пыли с ковров и гладких поверхностей.

Учтите, щетка представляет собой насадку, сконструированную по принципу 2 в 1. Для гладких полов используйте щетку без насадки. Удалите насадку с нижней части щетки, вытянув запоры из замка и одновременно потянув их вверх.

Воздушная заслонка:

Для регулировки потока воздуха или для освобождения сопла от присосавшихся к нему предметов откройте воздушную заслонку, находящуюся на рукоятке.

Фильтр:

Прибор оснащен тремя фильтрами.

1. Главный фильтр (в пылесборнике)

- Так как пылесос оснащен вынимающимся и моющимся фильтром, то отпадает неприятная забота постоянно подкупать запасные фильтры.
- Откройте пылесборник. Выньте держатель фильтра. Вытрясите содержимое мешка-пылесборника и прочистите его постукиванием.
- Сильные загрязнения удаляются промыванием под проточной водой, против направления движения воздушного потока через фильтр.
- После полного просыхания вставьте его обратно.

2. Защитный фильтр мотора (входной фильтр):

- Впускной фильтр находится в пылесборнике.
- Фильтр размещен вертикально в задней части отсека пылесборника.
- Вытяните фильтр наружу. Прочищайте защитный фильтр мотора после каждой 10 чистки мешка-пылесборника. При необходимости его можно промыть в теплой воде, без добавок.
- Вставляйте его обратно только после полной просушки!

3. Выпускной фильтр:

- Кроме всего электроприбор оснащен выпускным фильтром.
- Этот фильтр находится на правой стороне пылесоса за одним из вентиляционных отверстий.
- Откройте вентиляционное отверстие, потянув за рычажок над вентиляционным отверстием.
- Выньте фильтр и прочистите его, как это уже было описано.
- Вставьте фильтр обратно и закройте вентиляционную решетку в обратной последовательности.

Чистка и хранение

Чистка:

- Перед чисткой выньте сетевую вилку из розетки!
- Протрите корпус сухой тряпкой.
- Прочищайте защитный фильтр мотора после каждой 10 чистки мешка-пылесборника. Промойте фильтр в теплой воде, без добавок. После полного высыхания вставьте его обратно.

Хранение:

- Полностью сматывайте кабель.
- Установите пылесос в вертикальное положение и вставьте крюк, находящийся на сопле, в отверстие на задней стороне.

Это изделие прошло все необходимые и актуальные проверки, предписанные директивой СЕ, к прим. на электромагнитную совместимость и соответствие требованиям к низковольтной технике, оно было также сконструировано и построено с учетом последних требований по технике безопасности.

Мы оставляем за собой право на технические изменения!

RUS

Гарантийное обязательство

Гарантийный срок на территории Российской Федерации устанавливается полномочными представителями.

Кассовый чек является гарантийным талоном. Без него невозможен бесплатный ремонт или замена изделия.

В случае возникновения претензий по гарантии, предъявите изделие в полной комплектации, с оригинальной упаковкой и кассовым чеком торговой точки, продавшей это изделие.

*) Дефекты принадлежностей не служат причиной для автоматической замены всего изделия. В этом случае позвоните нам, пожалуйста, по горячей линии! Разбитые стеклянные и поломанные пластмассовые детали возмещаются только за дополнительную оплату!

Дефекты изнашиваемых принадлежностей или трущихся деталей (например контактные щетки моторов, смесительные крюки, приводные ремни, запасные пульты управления, запасные зубные щетки, пильные полотна и т.д.), а также чистка, техобслуживание или замена трущихся деталей не попадают под гарантию, и поэтому проводятся за отдельную оплату!

Гарантия теряется при вскрытии изделия посторонними лицами.

После гарантии

После окончания срока гарантии, ремонт изделий производится за оплату, соответствующими мастерскими или пунктами сервисного обслуживания.

Technische Daten

Modell:	BS 1229
Bemessungsspannung/-frequenz:	230 V, 50 Hz
Leistungsaufnahme:	P _{nom.} 1200 W
	P _{max.} 1400 W
Schutzklasse:	II

Dieses Gerät wurde nach allen zutreffenden, aktuellen CE-Richtlinien geprüft, wie z.B. elektromagnetische Verträglichkeit und Niederspannungsdirektive und wurde nach den neuesten sicherheitstechnischen Vorschriften gebaut.

Technische Änderungen vorbehalten!

Bitte führen Sie das ausgediente Gerät einer umweltgerechten Entsorgung zu.



D-47906 Kempen/Germany · Industriering Ost 40
Internet: <http://www.clatronic.de> · email: info@clatronic.de